



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO DI SERVIZIO PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI	VERORDNUNG ÜBER DEN MÜLLENTSORGUNSDIENST	REGOLAMËNT DE SORVISC POR L'ASPORT DL REFODAM URBANN
---	---	---

Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 69 del 16.12.1994

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 16.12.1994

Aprové cun deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 69 di 16.12.1994

Modifiche:

- Deliberazione n. 32/1998 (art. 6/bis)
- Deliberazione n. 63/1999 (art. 24/bis)
- Deliberazione n. 22/2003 (art. 54)
- Deliberazione n. 30/2003 (art. 52, 53, 54, 55 e 56)
- Deliberazione n. 07/2005 (art. 24/bis)
- Deliberazione n. 30/2011 (art. 6/bis)
- Deliberazione n. 23/2012 (art. 6/bis)
- Deliberazione n. 41/2023 (abrogazione art. 6/bis)

Abänderungen:

- Beschluss Nr. 32/1998 (Art. 6/bis)
- Beschluss Nr. 63/1999 (Art. 24/bis)
- Beschluss Nr. 63/1999 (Art. 54)
- Beschluss Nr. 30/2003 (Art. 52, 53, 54, 55 und 56)
- Beschluss Nr. 07/2005 (Art. 24/bis)
- Beschluss Nr. 30/2011 (Art. 6/bis)
- Beschluss Nr. 23/2012 (Art. 6/bis)
- Beschluss nr. 41/2023 (Aufhebung Art. 6/bis)

Mudaziuns:

- Deliberaziun nr. 32/1998 (art. 6/bis)
- Deliberaziun nr. 63/199 (art. 24/bis)
- Deliberaziun nra. 22/2003 (art. 54)
- Deliberaziun nr. 30/2003 (art. 52, 53, 54, 55 y 56)
- Deliberaziun nr. 07/2005 (art. 24/bis)
- Deliberaziun nr. 30/2011 (art. 6/bis)
- Deliberaziun nr. 23/2012 (art. 6/bis)
- Deliberaziun nr. 41/2023 (abrogaziun art. 6/bis)

INDICE	INHALTSVERZEICHNIS
TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI	TITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
Art. 1 Indirizzi generali e finalità	Art. 1 Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen
Art. 2 Oggetto e contenuti del regolamento	Art. 2 Gegenstand und Inhalt der Verordnung
Art. 3 Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	Art. 3 Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle
Art. 4 Attività inerenti allo smaltimento - definizioni	Art. 4 Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen
Art. 5 Imballaggi - definizione	Art. 5 Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen
Art. 6 Classificazione dei rifiuti	Art. 6 Klassifizierung der Abfälle
Art. 6/bis Equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani	Art. 6/bis Gleichsetzung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen
TITOLO II - ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO	TITEL II - AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES
Art. 7 Forma di gestione del servizio	Art. 7 Art der Führung des Dienstes
Art. 8 Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio	Art. 8 Einzugsgebiet des öffentlichen Müllent- sorgungsdienstes
Art. 9 Collocazione dei contenitori	Art. 9 Standplätze der Müllbehälter
Art. 10 Riduzione delle quantità dei rifiuti	Art. 10 Abfallverminderung
Art. 11 Divieto di abbandono di rifiuti	Art. 11 Verbot der wilden Abfallentledigung
Art. 12 Trasferimento di proprietà dei rifiuti	Art. 12 Eigentum der Abfälle
Art. 13 Raccolta differenziata -finalità	Art. 13 Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen
Art. 14 Servizi facoltativi a richiesta privata	Art. 14 Sonderleistungen auf Antrag
Art. 15 Anomalie del servizio	Art. 15 Störfälle
Art. 16 Informazione degli utenti	Art. 16 Aufklärung und Anleitungen
Art. 17 Tutela del personale addetto al servizio	Art. 17 Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals
Art. 18 Uso della divisa	Art. 18 Dienstkleidung
Art. 19 Provvedimenti contingibili ed urgenti	Art. 19 Notwendige und dringende Anordnungen
TITOLO III - DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI SMALTIMENTO DI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI	TITEL III - SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN
CAPO PRIMO - Norme per lo smaltimento dei rifiuti di provenienza domestica	ABSCHNITT I - Bestimmungen für die Entsorgung des Hausmülls
Art. 20 Rifiuti urbani domestici - definizione	Art. 20 Hausmüll - Begriffsbestimmungen
Art. 21 Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio	Art. 21 Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes
Art. 22 Obbligo dei produttori di rifiuti domestici	Art. 22 Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll
Art. 23 Contenitori per i rifiuti	Art. 23 Die Müllbehälter
Art. 24 Raccolta differenziata	Art. 24 Die getrennte Müllsammlung
Art. 24/bis Rifiuti organici	Art. 24/bis Bioabfälle
Art. 25 Utilizzazione della stazione di riciclaggio	Art. 25 Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes
Art. 26 Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto	Art. 26 Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst
Art. 27 Asporto dei rifiuti domestici e dei mate- riali recuperabili	Art. 27 Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwert- baren Materials
Art. 28 Compostaggio	Art. 28 Kompostierung
Art. 29 Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi	Art. 29 Entsorgung des Grünmülls
Art. 30 Utilizzazione della stazione di riciclaggio	Art. 30 Vorschriften für die Benützung des Recyclinghofes
Art. 31 Obbligo di informazione	Art. 31 Auskunfts-pflicht
CAPO SECONDO - Rifiuti ingombranti	ABSCHNITT II – Bestimmungen über den Sperrmüll
Art. 32 Rifiuti ingombranti di origine domestica - definizione	Art. 32 Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung

Art.33	Rifiuti ingombranti di origine domestica - smaltimento	Art.33	Entsorgung des häuslichen Sperrmülls
Art.34	Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive	Art.34	Sperrmüll aus Produktionsbetrieben
CAPO TERZO - Rifiuti provenienti da cantieri edili		ABSCHNITT III - Bauschutt	
Art.35	Rifiuti provenienti da cantieri edili - definizione	Art.35	Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung
Art.36	Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili	Art.36	Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt
Art.37	Rifiuti inerti prodotti da privati	Art.37	Von Privaten erzeugte Inerte
CAPO QUARTO - Smaltimento dei rifiuti urbani esterni		ABSCHNITT IV - Entsorgung der externen Siedlungsabfälle	
Art.38	Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni	Art.38	Entsorgung der externen Siedlungsabfälle
Art.39	Organizzazione del servizio di spazzamento	Art.39	Organisation des Straßenreinigungsdienstes
Art.40	Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici	Art.40	Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen
Art.41	Carico e scarico di merci e di materiale	Art.41	Auf- und Abladen von Waren und Material
Art.42	Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri	Art.42	Säuberung der Baustellen auf öffentl.Flächen
Art.43	Obblighi dei conduttori di animali domestici su aree pubbliche	Art.43	Ausführung von Haustieren auf öffentl.Flächen
Art.44	Pulizia delle aree esterne e pubblici eserc.	Art.44	Reinigung der Flächen vor öffentlichen trieben
Art.45	Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti	Art.45	Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten Flächen
CAPO QUINTO - Smaltimento dei rifiuti speciali		ABSCHNITT V - Entsorgung der Sonderabfälle	
Art.46	Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico nocivi - Norme generali	Art.46	Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen
Art.47	Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili	Art.47	Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken u. ähnlichen Einrichtungen
Art.48	Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili	Art.48	Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle
Art.49	Veicoli a motore, rimorchi e simili	Art.49	Motorfahrzeuge, Anhänger u.dergleichen
Art.50	Rifiuti tossico-nocivi	Art.50	Giftig-schädliche Abfälle
Art.51	Rifiuti urbani pericolosi	Art.51	Gefährliche Siedlungsabfälle
TITOLO IV - VIGILANZA - SANZIONI E DISPOSIZIONI FINALI		TITEL IV - KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSS BESTIMMUNGEN	
Art.52	Vigilanza ed accertamenti	Art.52	Überwachung und Erhebungen
Art.53	Violazioni	Art.53	Übertretungen
Art.54	Sanzioni	Art.54	Verwaltungsstrafen
Art.55	Rinvio	Art.55	Verweis
Art.56	Entrata in vigore	Art.56	Inkrafttreten

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

(Indirizzi generali e finalità)

1. Alla attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.
2. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.
3. Il presente regolamento é diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.

Articolo 2

(Oggetto e contenuti del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleich gesetzt sind.
3. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

Artikel 2

(Gegenstand und Inhalt der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:
 - a) Die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener Sonderabfälle, welche diesen gleichgesetzt sind, des weiteren die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;

- | | |
|---|---|
| <p>c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;</p> | <p>c) die Ausweisung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;</p> |
| <p>d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);</p> | <p>d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete, innerhalb welcher die im vorhergehenden Buchstaben c) angeführten Dienste eingeführt sind;</p> |
| <p>e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;</p> | <p>e) die Bestimmungen, welche geeignet sind, eine eigene und angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und des gefährlichen Mülls nicht abgeliefert werden können, zu gewährleisten und dies bereits bei ihrer Anlieferung;</p> |
| <p>f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia;</p> | <p>f) die Grundsätze und die Bestimmungen, welche geeignet sind, schon bei Anlieferung, die Wiedergewinnung von Materialien für deren Verwertung oder für Energieerzeugung zu fördern;</p> |
| <p>g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente, in connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.</p> | <p>g) geeignete Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt mit Bezug auf die Erzeugung, die Lagerung und die verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.</p> |

Articolo 3

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:
 - a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

Artikel 3

(Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
 - a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

- | | |
|---|--|
| <p>b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas;</p> | <p>b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);</p> |
| <p>c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;</p> | <p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;</p> |
| <p>d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;</p> <ul style="list-style-type: none"> - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche; - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio; - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi; - rifiuti provenienti dalle banche del sangue; | <p>d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung; - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung; - Abfälle aus Dialysebehandlung; - Abfälle aus Blutbanken; |
| <p>e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - parti del corpo ed organi; - che devono essere distrutti secondo le norme vigenti; - animali da laboratorio (cavie); - escrementi che possano trasmettere agenti patogeni; | <p>e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Körperteile und Organe; - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; - Versuchstiere; - Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten; |
| <p>f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;</p> | <p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;</p> |
| <p>g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;</p> | <p>g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;</p> |
| <p>h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;</p> | <p>h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;</p> |
| <p>i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;</p> | <p>i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>l) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;</p> | <p>l) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;</p> |
| <p>m) letame e liquame di stalla;</p> | <p>m) Stallmist und Jauche;</p> |
| <p>n) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro comunale per la raccolta differenziata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;</p> | <p>n) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Gemeindesammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;</p> |
| <p>o) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti; se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;</p> | <p>o) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muß das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;</p> |
| <p>p) imballaggi, di cui al seguente art. 5 di origine artigianale, commerciale e di servizi che non rientrano in quelli dichiarati assimilati- agli urbani;</p> | <p>p) Verpackungsmaterial (siehe nachfolgenden Artikel 5) aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, welches den Siedlungsabfällen als nicht gleichgesetzt erklärt worden sind;</p> |
| <p>q) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 5, lettera d) del presente regolamento;</p> | <p>q) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 5, Buchst.d) dieser Verordnung beschrieben;</p> |
| <p>r) liquidi di qualsiasi tipo;</p> | <p>r) flüssiges Material jeder Art;</p> |
| <p>s) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> | <p>s) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> |
| <p>t) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente.</p> | <p>t) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind.</p> |

2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore é obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Articolo 4

(Attività inerenti allo smaltimento - definizioni)

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) **rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;

b) **smaltimento:** il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività é articolato nelle seguenti fasi, non tutte necessariamente da attuarsi:

- **detenzione iniziale:** attività, funzioni e modalità di temporanea conservazione e custodia dei rifiuti presso la sede di produzione dei medesimi. Costituiscono forme di detenzione iniziale disciplinate da particolari disposizioni:

- **accumulo temporaneo:** detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;

- **stoccaggio provvisorio:** detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);

2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muß deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Artikel 4

(Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen)

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) **Abfall:** Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) **Entsorgung:** Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen, unterteilt:

- **Anfängliche Lagerung:** Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweiligen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden, gelten:

- **zeitweilige Anhäufung,** Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;

- **Zwischenlagerung:** Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);

- conferimento: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;
- raccolta: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;
- raccolta differenziata: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;
- spazzamento: operazioni specificatamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;
- trasporto: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;
- cernita: operazioni di selezione dei materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito;
- trattamento intermedio: operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura o conformazione del rifiuto, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, la rigenerazione, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento;
- stoccaggio definitivo: operazioni comportanti il deposito e la discarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;
- Übergabe : Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und -ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;
- Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;
- getrennte Sammlung: Besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/oder Anlagen;
- Straßenreinigung: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;
- Transport: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;
- Sortierung: Tätigkeiten der Auslese von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;
- Zwischenbehandlung: Tätigkeiten, welche chemisch-physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt der Abfälle als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignetere Entsorgung zu erlauben oder um dessen Wiederverwendung, Regenerierung, Rückgewinnung, Wiederverwertung, Unschädlichmachung, einschließlich die Verbrennung, zu ermöglichen;
- Endlagerung: Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;

- incenerimento: operazioni di ossidazione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta.

- Verbrennung: Tätigkeiten, welche in der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände.

Articolo 5
(Imballaggi - Definizioni)

1. Si considerano imballaggi:

- a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;
- b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;
- c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;
- d) imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;
- e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.

Articolo 6
(Classificazione dei rifiuti)

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:

Artikel 5
(Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen)

1. Unter Verpackung versteht man:

- a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;
- b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;
- c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne daß die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;
- d) Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung: Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;
- e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.

Artikel 6
(Klassifizierung der Abfälle)

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:

- a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n.61, art.2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonché residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;
- b) i rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonché gli accessori per l'informatica e che non siano contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;
- c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonché grandi imballaggi provenienti da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;
- e) i rifiuti verdi da giardini (costituiti da residui di potatura, falcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree da cortile di insediamenti abitativi ed analoghi) ad eccezione di quelli provenienti da attività agricole. Non sono considerati rifiuti verdi quelli organici provenienti dalle cucine e l'erba tagliata ai margini delle strade.
2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:
- a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;
- a) Der Hausmüll (Landesgesetz vom 6.September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchst.a):darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;
- b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1.,Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;
- c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungsgegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus Metall sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;
- d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;
- e) der Grünmüll:Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Kehrgut aus Gärten und Hofflächen in Wohnsiedlungen und ähnliches mit Ausnahme des Grünmülls aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten.Als Grünabfälle gelten nicht die organischen Küchenabfälle und der Grasschnitt an Wegböschungen.
2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die im vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:
- a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;

- | | |
|--|--|
| <p>b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;</p> <p>c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;</p> <p>d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;</p> <p>e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;</p> <p>f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.</p> <p>3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policloro-trifenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e l'ambiente.</p> | <p>b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handels-tätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer spezifischen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;</p> <p>c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;</p> <p>d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;</p> <p>e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;</p> <p>f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.</p> <p>3. Unter Giftmüll sind jene Abfälle zu verstehen, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polyklordiphenile und der Polyklortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und /oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.</p> |
|--|--|

Articolo 6/bis

(Equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani)

Abrogato con deliberazione consiliare n. 41 del 22/12/2023 – normativa di riferimento vedi regolamento per l'attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

~~1. Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati~~

Artikel 6/bis

(Gleichsetzung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen)

Aufgehoben mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 22/12/2023 –für den rechtlichen Bezugsrahmen siehe Verordnung zur Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll

~~1. Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private~~

~~Il presente punto disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messe a disposizione di privati.~~

~~Previa sottoscrizione di una convenzione i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato 1 raccolti su suolo privato sono equiparati ai rifiuti urbani.~~

~~La convenzione viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera della Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.~~

~~La convenzione non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato 1)~~

~~2. *Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali*~~

~~Dieser Punkt regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund wie etwa über den Privaten zur Verfügung gestellte Container bzw. Presscontainer erfolgt.~~

~~Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention sind die im Anhang 1) aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden, dem Hausmüll gleichgestellt.~~

~~Die Konvention wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit dem Sammeldienst beauftragt wurden.~~

~~Die Konvention hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anhang 1) erforderlich sind.~~

~~2. *An den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angelieferte Abfälle*~~

~~Il presente punto disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali.~~

~~Previa sottoscrizione di una convenzione i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 2) direttamente conferiti al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali sono equiparati ai rifiuti urbani.~~

~~La convenzione è sottoscritta fra comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta.~~

~~La convenzione non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato 2).~~

~~La convenzione non è necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello dell'allegato C della deliberazione della Giunta provinciale n. 1155/2012.~~

~~3. Rifiuti avviati al recupero~~

~~Il presente punto disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati a recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta).~~

~~I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 3) sono equiparati ai rifiuti urbani.~~

~~4. Rifiuti avviati allo smaltimento~~

~~Dieser Punkt regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung am Recyclinghof oder am Wertstoffzentrum erfolgt.~~

~~Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention sind die im Anhang 2) aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt.~~

~~Die Konvention wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung der Sammelstelle beauftragt wurden.~~

~~Die Konvention hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anhang 2) erforderlich sind.~~

~~Die Vereinbarung ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, nicht notwendig, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Vorlage laut Anhang C des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1155/2012 unterzeichnet hat.~~

~~3. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden~~

~~Dieser Punkt regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung der Abfälle mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür-Sammlungen).~~

~~Die im Anhang 3) aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.~~

~~4. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden~~

~~Il presente punto disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività siano avviati allo smaltimento.~~

~~I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 4) sono equiparati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.~~

~~5. Rifiuti delle categorie CER 190801, CER 190802 e CER 191212~~

~~I rifiuti speciali non pericolosi „vaglio“, „rifiuti dell'eliminazione della sabbia“ e „rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti“ (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono equiparati ai rifiuti urbani, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se ai sensi delle convenzioni CONAI derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.~~

~~6. Eccezioni~~

~~L'ufficio gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.~~

~~Dieser Punkt regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.~~

~~Die im Anhang 4) aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.~~

~~5. Abfälle der Kategorien EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212~~

~~Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.~~

~~6. Ausnahmen~~

~~Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.~~

TITOLO II

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Articolo 7

(Forma di gestione del servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'articolo 88, comma 3, del testo unico dell'Ordinamento dei comuni approvato con D.P.G.R. 14.10.1993, n.19/L.

Articolo 8

(Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il perimetro del territorio comunale, entro il quale vengono espletati i servizi oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico-organizzativi in atto. In prima applicazione la perimetrazione di cui al presente comma è riportata nella planimetria allegata, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente regolamento.
2. Gli occupanti o detentori degli insediamenti siti al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani interni e di quelli ad essi assimilati per legge nei contenitori vicini.

Articolo 9

(Collocazione dei contenitori)

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della proprietà privata.

TITEL II

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 7

(Art der Führung des Dienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluß die Art der Führung der in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste und zwar in einer der Formen, wie sie im Artikel 88, Absatz 3, des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 14.10.1993, Nr. 19/L definiert sind.

Artikel 8

(Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluß das Einzugsgebiet in dem die in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen. Im Zuge der ersten Anwendung sind die Einzugsgebiete im beiliegenden Lageplan ersichtlich gemacht; dieser bildet einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Verordnung.
2. Die Bewohner bzw. die Benutzer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den festen internen Siedlungsmüll sowie die diesem gleichgesetzten Abfälle in die nächstgelegenen Behälter einbringen.

Artikel 9

(Standplätze der Müllbehälter)

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessità la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato, oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente.
 3. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.
 4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate. Qualora ci fosse una produzione e/o accumulo eccezionale di rifiuti i sacchi in plastica devono essere adeguatamente chiusi e collocati ordinatamente accanto ai contenitori.
 5. Ai fini della prevenzione degli incendi e per quanto concerne il posizionamento dei contenitori, deve essere osservato quanto segue:
 - a) all'interno degli edifici i contenitori devono essere collocati in spazi particolari, opportunamente aerati, con pareti, soffitti e pavimenti resistenti al fuoco. Le aperture verso altri ambienti devono essere munite di porte resistenti al fuoco o di materiale ignifugo. In tali locali non devono trovarsi contatori del gas o dell'elettricità. E' vietato collocare i contenitori e comunque depositare i rifiuti nei garages che non soddisfino le condizioni di cui al periodo precedente.
2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf eigenem Grund hat oder aus nachgewiesenen physischen Gründen (Invaliden, Behinderte usw.) des Benützers.
 3. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
 4. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muß darauf geachtet werden, daß in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden. Bei Vorkommen und/oder Anhäufung einer außerordentlichen Müllmenge müssen die Kunstsäcke angemessen verschlossen und geordnet zu den Behältern gelegt werden.
 5. Mit Bezug auf den Feuerschutz und hinsichtlich des Standortes der Behälter gelten folgende Vorschriften:
 - a) Behälter im inneren der Gebäude müssen in einem besonderen, genügend gelüfteten Raum aufgestellt werden, mit Wänden, Boden und Decke aus feuerfestem Material; die Öffnungen zu anderen Räumen sind mit feuersicheren Türen oder mit solchen aus feuerfestem Material zu versehen. In diesen Räumlichkeiten dürfen keine Gas- oder Stromzähler vorhanden sein. In Garagen ist das Aufstellen von Müllbehältern und jedenfalls die Ablagerung von Abfällen untersagt, wenn die genannten Sicherheitsvorkehrungen nicht vorliegen;

- b) All'esterno degli edifici le superfici destinate al posizionamento dei contenitori devono avere un piano di appoggio stabile. I contenitori devono distare almeno cinque metri da porte e finestre e da locali a rischio di incendi nonché da parti di costruzioni in materiali infiammabili o comunque da qualsiasi materiale infiammabile depositato all'aperto. I contenitori devono distare almeno due metri dai confini delle proprietà adiacenti. Le eventuali tettoie di copertura dei contenitori, devono distare almeno cinque metri da aperture o pareti infiammabili di edifici, in caso contrario devono essere costruite in materiale non infiammabile.

Qualora i contenitori vengano collocati in piccole costruzioni adibite esclusivamente a tale scopo, realizzate in legno o in altri materiali infiammabili, tali costruzioni devono venire rivestite internamente, compreso il soffitto, con materiale ignifugo e devono distare almeno cinque metri dai suddetti locali a rischio di incendio.

6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui. Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.

Articolo 10

(Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza e con l'impiego di consulenti ambientali sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti incaricando a tale scopo consulenti esperti in materia.

- b) außerhalb der Gebäude müssen die Behälter eine feste Bodenunterlage haben. Der Behälter muß wenigstens 5 Meter von Fenstern und Türen und von feuergefährdeten Bäumen, von feuergefährlichen Bauteilen und jedenfalls von im freien gelagerten entzündbaren Material entfernt sein. Die Behälter müssen wenigstens 2 Meter von den Grenzen zu den Nachbargrundstücken entfernt aufgestellt werden. Die allfällige Überdachung der Behälter muß einen Abstand von wenigstens 5 Metern von Öffnungen oder von entzündbaren Bauwänden haben; widrigenfalls müssen die Überdachungen in nicht brennbarem Material ausgeführt sein.

Befinden sich die Behälter in einem eigens hierfür errichteten kleinen Bauwerk aus Holz oder aus einem anderen brennbaren Material, sind die genannten Bauwerke innen, einschließlich der Innendecke, mit feuersicherem Material zu verkleiden und müssen wenigstens 5 Meter von den genannten feuergefährdeten Räumlichkeiten entfernt sein.

6. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muß dafür sorgen, daß die Benutzer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und, bei Eis, mit Splitt bestreut werden; hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

Artikel 10

(Abfallverminderung)

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, daß die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Beratungsdienst zur Verfügung, welcher von Umweltberatern durchgeführt wird. Die Beratung bezieht

sich auf die Aufzeigung der Möglichkeiten des Vermeidens, der Trennung und der Wiedergewinnung von Stoffen und zu diesem Zweck werden eigene Fachleute eingesetzt.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande devono essere distribuiti esclusivamente in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere, nonché con posateria da riutilizzare.
3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone che anche gli enti e le ditte privati operino seguendo gli stessi principi.
2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, daß möglichst wenig Hausmüll anfallt. Bei Veranstaltungen jeder Art müssen Speisen und Getränke ausschließlich in wiederverwendbaren Behältern ausgegeben werden, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes besteht; auch die Eßbestecke müssen wiederverwendbar sein.
3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, daß auch private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

Articolo 11

(Divieto di abbandono di rifiuti)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti o di altro materiale in aree pubbliche o private; é vietato, altresí il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalità diverse da quelle fissate dal presente regolamento.
2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante e pesante, ancorché contemplato come rifiuto urbano dal presente regolamento (art. 6, comma 1, lettera c)), nei contenitori dislocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla proprietà privata. Ove si verifichi tale eventualità le utenze sono tenute ad effettuare opportuna segnalazione, anche telefonica, alla organizzazione del servizio del Cantiere comunale o al Comando di Polizia municipale.
3. E' vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.

Artikel 11

(Verbot der wilden Abfallentledigung)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder weggeworfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist die ordnungswidrige Ablieferung von Abfällen untersagt.
2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten Behälter darf kein sperriger, umfangreicher Müll oder Abfälle mit schwerem Gewicht eingeführt werden. Gegebenfalls muß der Umstand, auch wenn es sich um Abfälle handelt, welche nach Maßgabe dieser Verordnung als Siedlungsabfälle gelten, (Art.6, Absatz 1, Buchst.c) dem Bauhof oder der Gemeindepolizei bekannt gegeben werden; die Meldung kann auch fernmündlich erfolgen.
3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flußbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.

4. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Articolo 12

(Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 13

(Raccolta differenziata - Finalità)

1. La raccolta differenziata è finalizzata a:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;
 - b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;
 - c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
 - d) favorire il recupero di materiali ed energia anche nella fase di smaltimento finale;
 - e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-sanitären Gründen oder aus Gründen des Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden unter Fristsetzung die Säuberung an.

Artikel 12

(Eigentum der Abfälle)

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 13

(Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;
 - b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;
 - c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - d) die Wiedergewinnung von Material und Energie auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;
 - e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. La raccolta differenziata é gestita:

- a) in economia dal Cantiere comunale per i rifiuti ingombranti di origine domestica (vedi Art.34), per i cartoni e per i rifiuti verdi dei giardini (vedi Art.30);
- b) con apposite convenzioni stipulate con ditte private per i sottoelencati rifiuti di provenienza domestica e da attività artigianali, commerciali e di servizi:
 - carta, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
 - rifiuti tossico-nocivo;
 - oli e grassi minerali, vegetali ed animali.

Articolo 14

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

- 1. Il Comune puó, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilitá tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al Cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.
- 2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla Giunta municipale, é fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

Articolo 15

(Anomalia nel servizio)

- 1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta

2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:

- a) in Eigenregie durch den Gemeindebauhof für den häuslichen Sperrmüll (siehe Artikel 34), für die Kartone und den Grünmüll (siehe Artikel 30);
- b) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen für folgende Arten von Hausmüll und von Abfällen aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben:
 - Papier, Glas, Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel;
 - giftig-schädliche Abfälle;
 - Altöl sowie mineralische, pflanzliche und tierische Fette.

Artikel 14

(Sonderleistungen auf Antrag)

- 1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.
- 2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindegeldausschuß festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

Artikel 15

(Störfälle)

- 1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der

dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

Articolo 16

(Informazione degli utenti)

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Articolo 17

(Tutela del personale addetto al servizio)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del Servizio asporto rifiuti.

Articolo 18

(Uso della divisa)

1. Il personale addetto al servizio di raccolta e di trasporto dei rifiuti urbani deve indossare nelle ore di servizio e secondo le prescrizioni del Cantiere comunale un'uniforme fornita dal Comune.

zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muß, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

Artikel 16

(Aufklärung und Anleitungen)

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Artikel 17

(Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals)

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Personal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18

(Dienstkleidung)

1. Während der Ausübung der Obliegenheiten im Zusammenhang mit dem Müllsammel- und Abfuhrdienst muß das zugeteilte Personal eine von der Gemeindeverwaltung bereitgestellte Dienstkleidung tragen.

Articolo 19

(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Artikel 19

(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

TITOLO III

DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

CAPO PRIMO

NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI PROVENIENZA DOMESTICA

Articolo 20

(Rifiuti urbani domestici - Definizione)

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati "domestici": verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici a qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.
2. Per rifiuti domestici organici (vegetali e di cucina), ad esempio ortaggi, frutta, fiori etc., di seguito denominati "organici", nonché per le sostanze che favoriscono la formazione del "compost", non sussiste l'obbligo di utilizzazione del servizio pubblico, qualora tali rifiuti vengano trattati come indicato nel seguente articolo 28, comma 2.

TITEL III

SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

ABSCHNITT I

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DES HAUSMÜLLS

Artikel 20

(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als "Hausmüll" bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonage, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.
2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle, wie beispielsweise Gemüse, Obst, Blumen, usw., in der Folge "organischer Müll" bezeichnet, sowie für die Stoffe, welche die Bildung von Kompost fördern, besteht keine Ablieferungspflicht an den öffentlichen Dienst, falls die genannten Abfälle in der vom nachfolgenden Artikel 28 beschriebenen Weise behandelt werden.

3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati "residui" si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, Art. 32).

4. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:

- a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
- b) rifiuti verdi dei giardini;
- c) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);
- d) i rifiuti tossico-nocivi.

Articolo 21

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

1. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio é istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui é attivata la raccolta dei rifiuti é situata soltanto la strada di accesso all'abitazione ed al fabbricato. Affinché l'amministrazione comunale possa garantire il regolare svolgimento del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti, le costruzioni ed i terreni di pertinenza devono essere dotati dei relativi contenitori.

3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit "Hausmüllrückstände" bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 32).

4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht:

- a) der häusliche Sperrmüll;
- b) die Grünabfälle aus Gärten;
- c) der häusliche Bauschutt (Inerte);
- d) die giftig-schädlichen Abfälle.

Artikel 21

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes besteht für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und getätigt wird und jedenfalls in denen er ständig ausgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung, den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet. Damit der Sammel- und Entsorgungsdienst ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, müssen die Gebäude und die zugehörigen Flächen mit den entsprechenden Behältern versehen sein.

2. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti di plastica in polietilene (PE) e depositati a loro volta nei contenitori indicati dal Comune; sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.
3. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

Articolo 22

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrandoli o facendoli marcire). E' altresì vietato mescolare ai rifiuti domestici oggetti o sostanze esclusi dal servizio ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento.
2. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

Articolo 23

(Contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce il tipo, le dimensioni ed il numero dei contenitori che devono essere utilizzati, nonché la superficie necessaria per il loro posizionamento.
2. I contenitori devono essere sufficiente, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.

2. Die Müllrückstände müssen zur Gänze abgeliefert werden, wobei sie in Plastiksäcken (PE) luftdicht zu verschließen und in die von der Gemeinde angegebenen Behälter einzuführen sind; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen.
3. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt bzw. abgelegt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.

Artikel 22

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Siedlungsmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben). Des weiteren ist es untersagt, dem Hausmüll Stoffe beizumischen, die nach Artikel 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind.
2. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkom-postierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

Artikel 23

(Die Müllbehälter)

1. Die Gemeinde bestimmt die Art, das Ausmaß und die Anzahl der zu benützenden Müllbehälter sowie das Ausmaß der für ihre Aufstellung erforderlichen Fläche.
2. Die Anzahl der Behälter muß, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

3. A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune. La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 20 gennaio, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa é valida fino a revoca.

4. Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.

Su richiesta e per motivate esigenze, i suddetti contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave fornita dal Cantiere comunale.

5. E' vietato bruciare nei contenitori qualsiasi tipo di rifiuto. La fuliggine, prima di essere introdotta nei contenitori, deve essere raccolta e chiusa in sacchi di plastica.

6. Qualora si verificasse una temporanea diminuzione della produzione dei rifiuti domestici il numero dei contenitori non può essere ridotto. Inoltre se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori(ad es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi in plastica (polietilene). Dovranno essere inoltre chiusi ermeticamente e collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere acquistati presso gli uffici comunali od il cantiere comunale, oppure presso rivenditori autorizzati dal Comune.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 20. Jänner eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenutzern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

4. Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muß dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, daß der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben. Auf begründeten Antrag hin können die genannten Behälter mit einer von der Gemeinde gelieferten Verschlusvorrichtung versehen werden.

5. In den Behältern dürfen keine Abfälle verbrannt werden. Bevor der Ruß in die Behälter gegeben wird, muß er in Kunststoffsäcke abgefüllt werden.

6. Bei zeitweiliger Verminderung des Müllanfalles darf die Anzahl der Behälter nicht herabgesetzt werden. Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich Kunststoffsäcke (Polyethylen) verwendet werden. Die genannten Säcke müssen überdies fest verschlossen und am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke können bei den Gemeindeämtern oder beim Gemeindebauhof oder auch bei von der Gemeinde ermächtigten Wiederverkäufern erstanden werden.

Articolo 24 (Raccolta differenziata)

1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta;

Artikel 24 (Die getrennte Müllsammlung)

1. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Müllarten durch:
 - a) Papier;

- | | |
|--|---|
| b) cartone leggero, cartoni; | b) leichte Kartonage, Kartone; |
| c) vetro, lattine, contenitori di latta per alimenti; | c) Glas, Dosen, Blechbehälter für Lebensmittel; |
| d) cassetture di legno e di plastica; | d) kleine Kisten aus Holz und Kunststoff; |
| e) rifiuti residui domestici (tutti i rifiuti che non rientrano nelle precedenti categorie); | e) Hausmüllrückstände (alle Abfälle, die nicht in die obigen Gruppen einzureihen sind); |
| f) rifiuti tossico-nocivi, ingombranti e inerti di origine domestica. | f) die giftig-schädlichen Abfälle, Sperrmüll und Inerte aus Haushalten. |

- | | |
|---|--|
| 2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili (ad es.: le campane di colore giallo per la carta, campane/contenitori di colore verde per vetro, lattine e barattoli per alimenti). Tali contenitori e/o containers possono essere utilizzati esclusivamente per il conferimento delle tipologie dei rifiuti indicate sui medesimi. Oltre alla carta, al vetro, lattine e barattoli di origine domestica, possono essere introdotti nelle campane e nei containers i suddetti materiali derivanti da attività alberghiere, di ristorazione, da esercizi pubblici, da mense e bar aziendali nonché quelli prodotti in occasione di mercati, manifestazioni pubbliche ecc. | 2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme der verschiedenen wiedergewinnbaren Arten von Abfällen (z.B. die gelben Tonnen für das Papier, die grünen Tonnen für das Glas, die Dosen und die Blechbehälter für Lebensmittel). In die genannten Behälter und/oder Containers dürfen ausschließlich jene Arten von Abfällen eingeführt werden, die an den genannten Behältern angeschrieben sind. Außer dem aus Haushalten stammenden Papier, Glas, Dosen und Blechbehältern können in die besagten Tonnen auch die erwähnten Abfälle eingeführt werden, die aus Gaststätten, Restaurants, aus öffentlichen Betrieben, aus Betriebsküchen und Bars oder bei Märkten, bei öffentlichen Veranstaltungen u.ä. anfallen. |
| 3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione. | 3. Die Benutzer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen. |
| 4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei luoghi di raccolta o nelle stazioni di riciclaggio. | 4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder Containern oder bei den Recyclinghöfen abgegeben werden. |
| 5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio.(Sammelfirmen). | 5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden. |
| 6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati (<i>oppure in sacchetti di polietilene messi a disposizione - a pagamento - dal Comune</i>) e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo. | 6. Die Hausmüllrückstände müssen ausschließlich in die eigenen, zugewiesenen Behälter eingeführt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden. |

Articolo 24/bis
(Rifiuti organici)

1. Con effetto dal 01.05.2005 è istituito un apposito servizio per la raccolta differenziata dei rifiuti organici.
2. Gli utenti sono raggruppati nelle seguenti due categorie:
 - utenze domestiche e
 - grandi produttori.
3. Ai sensi del comma precedente sono considerati grandi produttori le seguenti aziende private nonché i seguenti enti pubblici:
 - Esercizi ricettivi, eccettuati gli affittacamere,
 - Ristoranti, mense,
 - Ospedali,
 - Caserme,
 - Campeggi,
 - Vendita al dettaglio, ambulante e/o ingrosso di generi alimentari e
 - Produzione e/o lavorazione di generi alimentari.
4. I rifiuti organici sono da conferire negli appositi contenitori (contenitori verdi) prescritti dal Comune. I costi del contenitore sono a carico dell'utente. Le modalità del servizio di raccolta sono fissati dal Comune.

Articolo 25
(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.
2. Per l'utilizzazione della stazione di riciclaggio valgono le seguenti condizioni:

Artikel 24/bis
(Bioabfälle)

1. Mit Wirkung ab dem 01.05.2005 wird ein eigener Sammeldienst für die organischen Abfälle eingerichtet.
2. Die Abnehmer werden in folgende zwei Kategorien eingeteilt:
 - Haushalte und
 - Großproduzenten.
3. Im Sinne des vorhergehenden Absatzes gelten als Großproduzenten folgende private Betriebe und öffentliche Körperschaften:
 - Beherbergungsbetriebe, ausgenommen Zimmervermietung,
 - Restaurants, Mensen,
 - Krankenhäuser,
 - Kasernen,
 - Camping,
 - Detail-, Wanderhandel und/oder Großhandel von Lebensmitteln und
 - Hersteller und/oder Verarbeitung von Nahrungsmitteln.
4. Die organischen Abfälle müssen in eigenen von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

Artikel 25
(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes.
2. Für die Benützung des Recyclinghofes gelten folgende Bestimmungen:

- | | |
|--|---|
| <p>a) I rifiuti devono essere conferiti separatamente negli appositi contenitori posizionati all'interno del centro ed opportunamente contrassegnati, nonché secondo le disposizioni fornite dal personale comunale addetto. In caso di non ottemperanza delle disposizioni l'accettazione é negata.</p> | <p>a) Die Abfälle müssen getrennt in eigene, im Recyclinghof aufgestellte und gekennzeichnete Behälter abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Personals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen;</p> |
| <p>b) E' vietato a chiunque:</p> | <p>b) Es ist jedermann untersagt:</p> |
| <p>aa) di immettere nel centro di raccolta qualsiasi tipo di rifiuto al di sopra della recinzione;</p> | <p>aa) Abfälle jeder Art über die Umfriedung in den Recyclinghof einzuwerfen;</p> |
| <p>bb) di depositare o scaricare rifiuti di qualsiasi tipo all'esterno della recinzione o nei pressi dei furgoni attrezzati per la raccolta dei rifiuti tossico-nocivi;</p> | <p>bb) Abfälle jeder Art außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes oder in der Nähe der Fahrzeuge für den Transport giftig-schädlicher Abfälle abzulegen oder abzuladen;</p> |
| <p>cc) di introdursi abusivamente nella stazione di riciclaggio;</p> | <p>cc) unbefugterweise den Recyclinghof zu betreten;</p> |
| <p>dd) di appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro.</p> | <p>dd) im Recyclinghof befindliches Material oder Gegenstände an sich zu nehmen.</p> |
-
- | | |
|--|---|
| <p>3. Alla stazione di riciclaggio comunale possono essere conferiti esclusivamente rifiuti ingombranti e rifiuti tossico-nocivi di origine domestica e materiali recuperabili prodotti esclusivamente sul territorio comunale.</p> | <p>3. Im Recyclinghof dürfen nur Sperrmüll und giftig-schädliche Abfälle aus Haushalten und wiederverwertbares Material abgeliefert werden, welche aus dem Gemeindegebiet stammen.</p> |
| <p>4. Qualora il centro comunale di raccolta, per qualsiasi motivo, fosse temporaneamente chiuso, i rifiuti ad esso destinati, se necessario, dovranno essere conferiti dal produttore ed a sue spese direttamente ad una ditta autorizzata per la raccolta, lo stoccaggio, recupero e/o smaltimento dei rifiuti stessi.</p> | <p>4. Bei zeitweiliger Schließung des Recyclinghofes aus irgendeinem Grunde müssen die für denselben bestimmten Abfälle, wenn notwendig, vom Erzeuger auf eigene Kosten einer ermächtigten Fachfirma für die Sammlung, die Zwischenlagerung und/oder die Entsorgung übergeben werden.</p> |

Articolo 26

(Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.
2. Detti punti di raccolta si trovano su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.

Artikel 26

(Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst)

1. Für die Entleerung der Abfälle muß der Benutzer die Behälter der Abfallrückstände bei den Sammelstellen anliefern unter Beachtung der mit Ausschlußbeschuß festgelegten Vorschriften.
2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benutzer zu berücksichtigen sind.

Articolo 27

(Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui e dei rifiuti riciclabili viene svolto con frequenza da una a tre volte alla settimana a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente.
Le variazioni al programma verranno tempestivamente rese note dall'Amministrazione con avvisi affissi agli albi comunali e tramite i mezzi di comunicazione.
2. Gli utenti possono richiedere l'asporto dei rifiuti residui ad intervalli di 14 giorni, qualora gli stessi vengano raccolti nei contenitori e che vengano preventivamente differenziati anche i rifiuti organici. L'assegnatario responsabile del contenitore dovrà dichiarare con una certificazione sostitutiva dell'atto notorio che i rifiuti organici vengono compostati. In tale caso l'interessato deve contrassegnare i contenitori secondo le modalità indicate dal Comune. Il Comune stabilisce inoltre in quale momento inizia l'asporto ad intervalli di quattordici giorni (settimane pari o dispari).

Articolo 28

(Compostaggio)

1. Il comune favorisce, eventualmente e nei limiti ammessi dalle vigenti disposizioni, anche a mezzo di agevolazioni tariffarie, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.
3. I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.

Artikel 27

(Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials)

1. Die Abfuhr der Hausmüllrückstände und der wiederverwertungsfähigen Abfälle erfolgt bis zu drei mal wöchentlich, je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes.

Änderungen in der Abfuhrfrequenz werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an den Amtstafeln und durch die Medien rechtzeitig bekanntgegeben.
2. Es kann die Abfuhr der Abfallrückstände im Abstand von 14 Tagen beantragt werden, falls die Behälter benützt und auch die organischen Abfälle vorher getrennt werden. Der für den Behälter verantwortliche Benutzer muß mit einer eidesstattlichen Erklärung bestätigen, daß die organischen Abfälle kompostiert werden. In diesem Fall muß der Benutzer die Behälter nach den Anweisungen der Gemeinde kennzeichnen. Diese bestimmt überdies den Zeitpunkt, an dem die 14-tägige Abfuhr beginnt (gerade oder ungerade Wochen).

Artikel 28

(Kompostierung)

1. Die Gemeinde fördert, gegebenenfalls und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch durch tarifliche Erleichterungen, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit zersetzbar.
2. Die Kompostierung muß fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.
3. Die privaten Kompostsilos müssen auf dem eigenen Grund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom angrenzenden Gebäude und womöglich an wettergeschützter Stelle angelegt werden.

4. La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente é accertato annualmente a cura del Comune da parte di tecnici specializzati nel ramo.

Articolo 29

(Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi)

1. I produttori di rifiuti verdi possono compostare i medesimi sul proprio terreno. Per facilitare il compostaggio domestico il Comune offre un servizio di triturazione, le cui modalità vengono definite dal Comune.
2. Qualora il produttore di rifiuti verdi fosse impossibilitato ad effettuare il compostaggio in proprio, deve usufruire del servizio pubblico scegliendo fra le seguenti possibilità:
 - a) conferimento gratuito dei rifiuti alla stazione di riciclaggio secondo le modalità di cui al seguente articolo 30 del presente regolamento, nelle giornate previste e secondo l'orario di apertura in vigore;
 - b) conferimento gratuito negli appositi contenitori predisposti e contrassegnati;
 - c) prenotazione a pagamento del servizio di asporto a domicilio dei rifiuti verdi per quantità eccezionali e compatibilmente con l'organizzazione del servizio.
3. E' vietato inoltre mescolare i rifiuti verdi con qualsiasi altro tipo di rifiuto ed in particolare con sassi, ghiaia, vetro, materiali ferrosi etc. che possono procurare danni agli operatori comunali addetti alla raccolta ed alle attrezzature utilizzate per la triturazione ed il riciclaggio.

4. Die fachgemäÙe Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien wird seitens der Gemeinde jährlich von Fachleuten überprüft.

Artikel 29

(Entsorgung des Grünmülls)

1. Die Erzeuger von Grünabfällen können diese auf dem eigenen Grund kompostieren. Um die Eigenkompostierung zu erleichtern, bietet die Gemeinde einen Häckseldienst vor Ort an; die Gemeinde regelt die Durchführung dieses Dienstes.
2. Falls die Eigenkompostierung nicht möglich ist, muß der öffentliche Dienst in Anspruch genommen werden, wobei folgende Möglichkeiten zur Verfügung stehen:
 - a) kostenlose Ablieferung beim Recyclinghof nach den Bestimmungen des nachfolgenden Artikel 30 und während der geltenden Öffnungszeiten;
 - b) kostenlose Benützung der eigens zur Verfügung gestellten und gekennzeichneten Behälter;
 - c) Gebührenpflichtige Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes vor Ort für größere Mengen von Grünabfällen, soweit dies mit der Organisation des Dienstes vereinbart ist.
3. Dem Grünmüll dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden und im besonderen Steine, Schotter, Glas, eisenhaltiges Material, usw., welche das bei der Einsammlung eingesetzte Personal gefährden oder die Anlagen und die Vorrichtungen für die Vermahlung und die Wiedergewinnung beschädigen könnten.

Articolo 30

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. I rifiuti verdi prodotti sul territorio comunale, ad esclusione di quelli derivanti da attività professionali di serre, giardinerie e agricoltura, possono essere conferiti dal proprietario del giardino alla stazione di riciclaggio nella quantità massima di 2 mc al giorno. I rifiuti verdi non possono essere mescolati con altri rifiuti.
2. E' fatto divieto di:
 - a) immettere nella stazione di riciclaggio i rifiuti verdi ed altri rifiuti di qualsiasi tipo al di sopra della recinzione, sia durante l'orario di apertura del centro, sia quando lo stesso é chiuso;
 - b) depositare o scaricare i rifiuti verdi o di qualsiasi altro tipo all'esterno della recinzione del centro di raccolta;
 - c) introdursi abusivamente nel centro di raccolta;
 - d) appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro di raccolta;
 - e) conferire alla stazione di riciclaggio o negli appositi contenitori predisposti dal Comune rifiuti verdi prodotti in terreni situati al di fuori del territorio comunale.

Articolo 31

(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.
2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

Artikel 30

(Vorschriften für die Benützung des Recyclinghofes)

1. Die im Gemeindegebiet anfallenden Grünabfälle, mit Ausnahme jener aus Treibhäusern, Gärtnereien und aus der Landwirtschaft, können beim Gemeinderecyclinghof bis zu einer Tagesmenge von 2 Qubikmetern abgeliefert werden. Die Grünabfälle dürfen mit keinem anderen Abfall vermischt werden.
2. Es ist untersagt:
 - a) die Grünabfälle sowie jeden anderen Abfall über die Umfriedung in den Recyclinghof abzuladen, sei dieser geöffnet oder geschlossen.
 - b) Grünabfälle sowie jeden anderen Abfall außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes abzuladen;
 - c) den Recyclinghof unbefugterweise zu betreten;
 - d) im Recyclinghof sich befindende Gegenstände oder Material an sich zu nehmen;
 - e) im Recyclinghof oder bei den von der Gemeinde aufgestellten Behälter Grünabfälle abzuliefern, welche außerhalb des Gemeindegebietes erzeugt wurden.

Artikel 31

(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.
2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

CAPO SECONDO

RIFIUTI INGOMBRANTI

Articolo 32

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.
Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, frigoriferi, televisori ed altri elettrodomestici, biciclette e simili.
2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità massima di 20 kg/anno, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione o rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.

Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica é un servizio pubblico offerto dal Comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la Comunità Comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.

Il Comune cura la pubblicazione annuale sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

ABSCHNITT II

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

Artikel 32

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.

Es handelt sich um sperrigen Schutt aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, Kühlschränke, Fernseher und um andere elektrische Haushaltsgeräte, um Fahrräder u.ä.

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle und diese können bis zu einer Höchstmenge von Kg 20/Jahr vom öffentlichen Gemeindedienst bzw. von der Bezirksgemeinschaft entsorgt werden.

Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft; diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.

Die Gemeinde veröffentlicht jährlich die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muß gereinigt und nach Fraktionen sowie nach Art der Abfälle getrennt werden.

Articolo 33

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, é un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.
2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.
3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alle stazioni di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.
4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.
5. L'Amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, al conferimento agli impianti specializzati per il riciclaggio, al recupero delle materie riciclabili e quindi allo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

Articolo 34

(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo e al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

Artikel 33

(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muß.
2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind gehalten, deren Menge zu vermindern, dieselben soviel wie möglich zu trennen und die wieder verwertbaren Stoffe abzusondern.
3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird, unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder, an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.
4. Das abzuliefernde Material muß gereinigt und nach Fraktion und Art des Abfalls getrennt werden.
5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, daß die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, deren Ablieferung bei den Recyclinganlagen, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

Artikel 34

(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihres großen Umfanges das Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.

Die Betriebe sind gehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden und wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

CAPO TERZO

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI EDILI

Articolo 35

(Rifiuti provenienti da cantieri edili -
Definizione)

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:
 - a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,
 - b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

Articolo 36

(Obblighi dei produttori di rifiuti
da cantieri edili)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

ABSCHNITT III

BAUSCHUTT

Artikel 35

(Abfälle aus Baustellen -
Begriffsbestimmung)

1. Als Bauschutt gelten:
 - a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt,
 - b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschliessungsarbeiten.

Artikel 36

(Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wieder verwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wieder verwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern.

Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen desweiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiere da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta, cartone leggero e cartoni da imballaggio;
- b) legno;
- c) metalli;
- d) nylon;
- e) plastica;
- f) polistirolo e simili;
- g) vetro.

Tali materiali non possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio o al centro comunale di raccolta differenziata ma direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili. I materiali non recuperabili sono conferiti ad una discarica controllata.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

Die Inerten aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn gähraltig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torfstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inerte gebracht werden oder Privatfirmen, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

4. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier, Leichtkarton und Verpackungskartone;
- b) Holz;
- c) Metalle;
- d) Nylon;
- e) Kunststoffe;
- f) Polystyrol und ähnliches;
- g) Glas.

Dieses Material darf nicht beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammlung abgegeben werden, sondern muß unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden. Das nicht wieder verwendbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.
Se la decontaminazione è tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

Articolo 37

(Rifiuti inerti prodotti da privati)

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio, ove è collocato a tale scopo un contenitore per materiali inerti. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili né con rifiuti tossico-nocivi.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inerte gebracht werden.
Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muß das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodaß das besagte Material in Deponien für Inerte gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

Artikel 37

(Von Privaten erzeugte Inerte)

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge an Inerten aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Ersetzung sanitärer Anlagen und ähnlichem anfällt, kann das bezügliche Material beim Recyclinghof abgeliefert werden, wo für diesen Zweck ein eigener Behälter bereitgestellt ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

CAPO QUARTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI

Articolo 38
(Servizio di smaltimento
dei rifiuti urbani esterni)

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune.

Articolo 39
(Organizzazione del servizio di spazzamento)

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

Articolo 40
(Divieti ed obblighi
degli utenti di spazi pubblici)

1. E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.
2. E' fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.

ABSCHNITT IV

ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGSABFÄLLE

Artikel 38
(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

Artikel 39
(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

Artikel 40
(Verbote und Pflichten
der Benutzer öffentlicher Flächen)

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.
2. In diese Abfallkörbe dürfen weder interne Siedlungsabfälle noch Sperrmüll eingeführt werden.

Articolo 41

(Carico e scarico di merci e di materiali)

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.
2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

Articolo 42

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 43

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

Artikel 41

(Auf- und Abladen von Waren und Material)

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muß, nach Abschluß der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 42

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluß der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Artikel 43

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremate zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremate zu sorgen.

Articolo 44

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

Articolo 45

(Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.
2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.
3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

Artikel 44

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muß die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

Artikel 45

(Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.
3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

CAPO QUINTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Articolo 46 (Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi - Norme generali)

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonché alle disposizioni provinciali.
2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti - tenuta del registro di carico e scarico).
3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.
4. E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

ABSCHNITT V

ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

Artikel 46 (Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen)

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleich gesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind verhalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Siedlungsmüll und dem diesem gleichgesetzten auseinander zu halten und für sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.
2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters).
3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, daß die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.
4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

Articolo 47

(Rifiuti provenienti da ospedali,
case di cura e simili)

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2. nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n. 527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.

Articolo 48

(Rifiuti costituiti da residui
di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.
2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrata previo idoneo trattamento di innocuizzazione.

Articolo 49

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Artikel 47

(Abfälle aus Krankenhäusern,
Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, daß den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluß vom 27. Juli 1984 unter Punkt 1.1.3 und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der Notverordnung vom 14. Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10. Februar 1989, Nr. 45 mit den diesbezüglichen Durchführungsanweisungen.

Artikel 48

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.
2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, daß die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden.

Artikel 49

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927 - 929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Articolo 50
(Rifiuti tossico-nocivi)

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; é indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.
2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione comunale e rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.
3. Nel calendario annuale da pubblicare a cura del Comune vengono fissati gli intervalli, i punti di raccolta sul territorio oltre alle quantità e le tipologie nonché le altre modalità di conferimento.

Articolo 51
Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo "T" e/o "F", prodotti farmaceutici) sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne daß der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Artikel 50
(Giftig-schädliche Abfälle)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.
2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.
3. Die Gemeinde veröffentlicht jährlich einen Zeitplan, in dem die Zeitabstände, die Sammelstellen im Gemeindegebiet, die Mengen und die Arten von Abfall sowie die anderen die Anlieferung betreffenden Weisungen enthalten und festgelegt sind.

Artikel 51
(Gefährliche Siedlungsabfälle)

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluß des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (Batterien, Produkte und bezügliche Behälter mit "T" und/oder "F" gekennzeichnet, pharmazeutische Erzeugnisse); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.

2. I rifiuti stessi possono inoltre essere riconsegnate presso i rivenditori e, limitatamente alle pile e batterie anche presso le apposite cassette raccogliatrici.
3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

2. Die genannten Abfälle können auch überdies bei den Wiederverkäufern abgegeben und, beschränkt auf die leeren Batterien, in die eigenen Sammelbehälter eingeführt werden.
3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionsspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, wie immer für den öffentlichen Gebrauch genützt sowie an den Ufern von Wasserläufen.

TITOLO IV

VIGILANZA – SANZIONI E DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 52 (Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.
2. Nell'attività di sorveglianza e di contestazione l'amministrazione comunale si avvale degli agenti di polizia urbana. Essi esercitano l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche sulla base di segnalazioni da parte di personale appartenente al cantiere comunale o di addetti al servizio della raccolta dei rifiuti solidi urbani.

Articolo 53 (Violazioni)

1. Per garantire un regolare svolgimento del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani, è vietato:
 - a) smaltire illegalmente rifiuti urbani nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato;
 - b) smaltire rifiuti urbani attraverso la fognatura;
 - c) smaltire rifiuti con sacchi o contenitori non autorizzati dal comune;
 - d) non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti;
 - e) conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;
 - f) contravvenire al principio di privativa comunale;

TITEL IV

KONTROLLEN – STRAFEN UND SCHLUßBESTIMMUNGEN

Artikel 52 (Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.
2. Für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit bedient sich die Gemeindeverwaltung der Beamten der Ortspolizei. Diese üben die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amts wegen oder auch aufgrund von Hinweisen der Beamten des Bauhofes oder der für die Einsammlung des Hausmülls zuständigen Personen aus.

Artikel 53 (Übertretungen)

1. Um eine ordnungsgemäße Abwicklung des Müllentsorgungsdienstes zu gewährleisten, ist es verboten:
 - a) in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den Hausmüll illegal zu entsorgen;
 - b) Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen;
 - c) Hausmüll mit Säcken bzw. Containern, die von der Gemeinde nicht zugelassen sind, zu entsorgen;
 - d) sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten;
 - e) gefährlichen Hausmüll vermischt mit anderem Müll abzuliefern;
 - f) die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen;

- | | |
|---|--|
| <p>g) far utilizzo di una pressa o altro macchinario per compattare i rifiuti urbani;</p> <p>h) intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento;</p> <p>i) utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti;</p> <p>j) gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi;</p> <p>k) imbrattare e/o danneggiare i contenitori;</p> <p>l) spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;</p> <p>m) esporre il sacchetto ovvero il bidoncino nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;</p> <p>n) svolgere ogni forma di cernita, rovistio e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;</p> <p>o) imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani;</p> <p>p) omettere la denuncia di cui all'art. 3 del D.P.G.P. n. 50 del 15 dicembre 2000 ed all'art. 21 del regolamento sulla tariffa per la gestione dei rifiuti.</p> | <p>g) von einer Müllpresse oder einem anderen Gerät Gebrauch zu machen;</p> <p>h) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern;</p> <p>i) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;</p> <p>j) brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen;</p> <p>k) die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen;</p> <p>l) den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;</p> <p>m) an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen;</p> <p>n) Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;</p> <p>o) öffentliche oder private Flächen mit Hausmüll zu verunreinigen;</p> <p>p) die Meldung gemäß Art. 3 des D.L.H. vom 15. Dezember 2000, Nr. 50 und Art. 21 der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle zu unterlassen.</p> |
|---|--|

Articolo 54
(Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui all'articolo precedente sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 21, comma 3 della legge provinciale n. 61 del 6 settembre 1973 come segue:
 - a) infrazioni di cui all'art. 53 del presente regolamento dalla lettera a) alla lettera g) da € 172,00 a € 516,00;

Artikel 54
(Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote, werden gemäß Artikel 21, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 61, wie folgt festgelegt:
 - b) für Übertretungen gemäß Art. 53, von Buchstabe a) bis Buchstabe g) vorliegender Verordnung von € 172,00 bis € 516,00;

- c) infrazioni di cui all'art. 53 del presente regolamento dalla lettera h) alla lettera p) da € 52,00 a € 516,00;
- e) infrazioni di cui all'art. 53, lettera q) del presente regolamento in misura pari dal 100% al 200% della tariffa non denunciata.

Articolo 55
(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

Articolo 56
(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno dalla sua seconda pubblicazione prevista dall'art. 3 dello statuto comunale.

- d) für Übertretungen gemäß Art. 53, von Buchstabe h) bis Buchstabe p) vorliegender Verordnung von € 52,00 bis € 516,00;
- e) für Übertretungen gemäß Art. 53, Buchstabe q) vorliegender Verordnung von 100% bis 200% der nicht erklärten Müllgebühr.

Artikel 55
(Verweis)

1. Für alles, was mit vorliegender Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie Bestimmungen anderer Gemeindeverordnungen Anwendung.

Artikel 56
(Inkrafttreten)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am letzten Tag der zweiten Veröffentlichung laut Art. 3 der Gemeindegesetzgebung in Kraft.

TITUL I

DESPOSIZIUNS GENERALES

Articul 1 (Misciuns generales y finalitês)

1. Por l'atuaziun di prinzijs generai stabilîs dales normes varêntes contribuësc a na moda primara les aziuns y i provedimënc' che pormët de smëndrí les cuantitês dl refodam lascé jö tla contrada y la prigorosité di medemi ti confrunc' dles porsones y dla contrada instëssa.
2. Chësc regolamënt regolëia les modalitês de esecuziun di sorvisc relatîfs al asport dl ciomënt urbann y dl ciomënt spezial assimilé por lege a chël urbann.
3. Chësc regolamënt é ince destiné a perseguí les disposiziuns de lege varêntes.

Articul 2 (Argomënt y contegnü dl regolamënt)

1. Chësc regolamënt regolëia:
 - a) les modalitês de esecuziun di sorvisc publics de asport dl ciomënt urbann y dl ciomënt spezial de chësta sort valîs por lege a chi urbanns, les oblianzas di produturs y/o de chi che abina adüm de te' ciomënt;
 - b) les modalitês de asport dl sorvisc publich da jí a cöie adöm le ciomënt estern, a l'abiné adöm y le lauré sö, les proibiziuns y les oblianzas relatives ala produziun de ciomënt urbanns estern;
 - c) les confinaziuns, i criters de definiziun revardënc, les prozedöres de mudaziuns eventuales di paramters por chi che al è metü sö respetivamënter le sorvisc de abinada dl ciomënt urbann intern y dl ciomënt spezial araté de chësta sort por lege y dla medema sort de chi urbanns y le sorvisc de abinada y asport dl refodam urbann estern;
 - d) les normes tutes por assuré l'osservanza de prinzijs al'altëza de na sconanza igienich-sanitara por la contrada y la coletivité relativamënter ala produziun de ciomënt aldefora dai perimeters te chi che al è metü en funziun i sorvisc revardënt da cöie adöm, da asporté y lauré sö le ciomënt sciöche splighé sot ala lêtra c) suradita;
 - e) les normes tutes a garantí, da süa sorantuta incá, n asport dl ciomënt da tosser y de dann, dl refodam spezial, da nia lascé jö ti implanc' dal ciomënt urbann y dal refodam urbann prigorûs;
 - f) i prinzijs y les disposiziuns tutes por scemplifiché, da süa sorandada incá, le recuper de materiai da destiné ala reciclada o ala produziun de energiá;
 - g) la sconanza igienich-sanitara dla coletivité y la sanité dla contrada, en relaziun ala produziun, ala tignida y ales fases desvalies dl asport dl ciomënt.

Articol 3

(Sorts de ciomënt stlütës fòra dal sorvisc)

1. Sënza stramudé les disposiziuns stabilides dala normativa provinziala por ci che trata la regolaziun dl asport tles eghes, tl terac y tl sotterac, èl stlüt fòra dal sorvisc publich de asport dl ciomënt:
 - a) dlacia, nëi, saurun, antidlacia;
 - b) injins y materiai che pò por sües carateristiches, por ejèmpl a contegnü aje, mët en prigo le personal metü por le trasport o pò ruviné i implanc' de asport o les atrezatöres y les mascinns; materiai y sostanzes enflamables che pò jí ciará (por ejèmpl füs de artifize, muniziuns, esplosîfs, bomboles che contègn gas);
 - c) refodam che pò aladô dles normes igienich-sanitaires varëntes porté maratíes che se taca o refodam da chël che an pò tomëi chësc efet;
 - d) chisc refodams, tan ennant che ai è infec' o aratá ciariá da infeziun:
 - refodam fat gní a le dé dai laborators microbiologics tl cërtil dles vijites y cures mediches;
 - refodam fat gní a le dé da analyses microbiologiches nia mediches desfirades tl laborator;
 - refodam fat gní a le dé tratan i tratamënc' de dialises;
 - refodam fat gní a le dé dales banches dl sanch;
 - e) chësc refodam amunté da ospedai, sanators, ciases de cura, atres strotöres mediches - da apoteches, ambulators, ambulators veterinars y cliniches por tiers:
 - perts dl corp y organns;
 - ciomënt che mëss ester desdrüt aladô dles normes varëntes;
 - tiers da laborator (cavies);
 - escremënc' che pò porté inant aghënc' patogenns;
 - f) refodam fat gní a le dé en gran quantité y entossié dër tröp cun sanch o d'atres escreziuns corporales;
 - g) medejines o sostanzes chimiches en gran quantité;
 - h) antiparassitars y sostanzes chimiches anuzades tla agricultöra;
 - i) auti de vigne sort fora anüzada, sciöche ince ciars da taché dô y perts de auti;
 - l) refodam vegetal che vëgn dal'agricoltöra y dai bosc;
 - m) ciorda y ega de stala;
 - n) materiai che vëgn a löm da magazinns de costruziun (materiai che contègn sostanzes che presentëia n pic o degun potencial de reaziun fisich-chimica y che ne comporta insciö degüna imisciun incuinanta sce lasciá jö tl terac sënza degun pretratamënt), sciöche por ejèmpl peres, zeramica, porzelann y vider, toc' de malta, de cialc y de zemënt, de mür, toc' de ziegl, tera y material de ciavamënt, material de demoliziuns stradales; chësc refodam i mëss gní sorandé diretamënter dai produturs al zënter comunal por l'asport desfarenzieé aladô dles modalitês dl Capitul III de chësc regolamënt;
 - o) material contaminé de posc' de laûr de costruziun (plü avisa tera y material de ciavamënt). Le material contaminé di posc' de costruziun é material de ciomënt incuiné da sostanzes danoses che le prodatur ne pò, por gaujes de sconanza ambientala, nia desçiarie sciöche material de implida nó te caves de saurun y de tales nó te desçiaries por material; sce na dejencuinaziun ne n'è economicamënter nia da fá val debojëgn da ciaré impò da desçiarie le material te na desçiaría controlada y autorizada;
 - p) material da fá ía poc' y cartuns, sciöche plö avisa dé dant sot al art. 5 dessot de gauja artejanala, comertziala y de sorvisc co ne toma nia ite te chi detlará dla medema sort che i urbanns;

- q) material da fá ía poc' y cartuns da trasport sciöche definís al sotscrit art. 5, lëtra d) de chësc regolamënt;
 - r) patüc lüter de vigne sort;
 - s) d'ater refodam che é cun desposiziuns normatives provinziales, por sües carateristiches o por sües cuantitês, stlüt fòra dal sorvisc publich de asport dl ciomënt;
 - t) le refodam radioatîf regulé dales normes dl Decret dl Presidënt dla Republica 13.02.1964, nr. 185 tl test varënt.
2. Por düet le refodam stlüt fora dal sorvisc da cöie adöm y asporté le ciomënt él debojëgn che le produtur fêji söla basa dl coma 1 o söla basa dles normes monüdes le asport insëss y anüzi le sorvisc de d'atri.

Articol 4

(Ativité por l'asport - definiziuns)

1. En relaziun ales desposiziuns dedô vëlel chëstes definiziuns:
- a) **ciomënt:** vigne sort de sostanza o oget che amunta da ativitês umanes o da situaziuns naturales, tralascé o destiné a gní lascé iló;
 - b) **asport:** le comples dles ativitês y dles operaziuns finalisades al asport dai posc' de produziun, ala surandada, al trasport, al tratamënt, ala dejincuinaziun y ala eliminaziun dl refodam. Chësc comples de ativité é regulé te chëstes fases, nia döttes da trapassé nezesciariamënter:
 - *abinada iniciala:* ativitês, funziuns y modalitês de pröma abinada y verda dl refodam olache al vëgn a lüm ciomënt. Chëstes formes de abinada, regolades da desposiziuns a pert, èl da consiceré tl pröm;
 - *pröma abinada:* mët adöm y abiné adöm le refodam da tosser y de dann olache l'aziënda de produziun le cheriëia, aspetann che al i vëgnës sorandé a n ënt o a na firma autorisada, le laür da lauré impara söla basa de convenziun apostá;
 - *abinada provisora:* mët adöm y abiné adöm le refodam da tosser y de dann cherié da d'atri o de refodam da tosser y de dann cherié instësc, mo sënza che al foss na convenziun de asport cun n ënt o firma autorisá (les atres formes de abinada é regolades dales desposiziuns de chësc regolamënt);
 - *sorandada:* les operaziuns y les modalitês tres chëles che le refodam vëgn trasporté dai posc' de produziun ales strotöres de abinada y i implanc' relatífs cun les strotöres o dá jö a trasportadusc autorisá apostá;
 - *abinada:* operaziuns da cöie adüm y trasporté le refodam fina a süa desçiaría te strotöres apostá o implanc';
 - *racoiüda desfarenziada:* forma particolare de racoiüda, finalisada ala separada sorandada de fraziuns singules de refodam, con l'aiüt de monüs strumënc' y/o implanc';
 - *ciomënt dles strades y plazes:* operaziuns destinades en monü ala desfratada y al asport dl ciomënt urbann estern sciöche definí da chësc regolamënt;
 - *trasport:* operaziuns y ativitês relatives al trasferimënt dl refodam dai posc' in izai de abinada fina ai implanc' de tratamënt intermesan o definitîf o dai posc' de tratamënt intermesan fina ai implanc' de abinada definitiva;
 - *separaziun:* operaziuns de seleziun di materiai de refodam ai fins dla reziclada, dla reanüzada, di tratamënc' desfarenziá y/o dl recuper de öna o plü fraziuns por la sort omogenees presëntes tl refodam sorandé;

- *tratamënt intermesan*: operaziuns che comporta mudaziuns chimich-fisiches dla natöra o conformaziun dl ciomënt, finalisades a consentí na plü tlera eliminaziun o che dëida la poscibilité de reanüzada, la reziclada, le recuper, la dejincuinaziun, stlûta ite la cenderisaziun;
- *desçiarìa definitiva*: operaziuns che comporta la desçiarìa te implanc' autorisá de abinada definitiva dl refodam, sotmetüs o manco a situaziuns de tratamënt intermesan;
- *cenderisaziun*: operaziuns de ossidaziun dl refodam te implanc' speziai, stlûta fòra la desçiarìa definitiva dl material che romagn dô ch'al è gnü borjé.

Articolo 5

(Material da fá ía poc' y cartuns - Definiziuns)

1. Material da fá ía poc' y cartuns vëgn consciderá:
 - a) material da fá ía poc' y cartuns: i prodoc' fabricá cun materiai de vigne natöra che é arjigné por fá ía, sconé, comercialisé, trasporté, presenté y tigní sö patüc da vëne o bëns de consum;
 - b) material da fá ía por les venüdes o le pochené ite primar: vigne sort de material arjigné cá por fá ía n esemplar de venüda por l'utilisaziun finala o por le consumënt sön le post de cumpra;
 - c) material por ragrupamënt o por le pochené ía secundar: vigne sort de material arjigné cá por fá ía sön le post de cumpra n ragrupamënt de n certo numer de esemplars por la venüda, sides che chisc vëgnes venüs al'utilisaziun finala o al consumënt, sides che ai òghes mâ por le tëmp sön les scafes dla botëga o dl punt de venüda. Chësc material pó gní tut demez o destaché dal produt zënza ruviné sües carateristiches;
 - d) materiai por le trasport o le pochené ía terziar: vigne sort de material arjigné cá por alisiré la movimentaziun y le trasport de n certo numer de produc por la venüda o materiai ragrupá al fin da alisiré la movimentaziun física y evité danns tratan le trasport;
 - e) refodam generé dai materiai o material arjigné cá por pochené ía y fá ía patüc.

Articol 6

(Tlassificaziun dl refodam)

1. Al è da conscideré refodam sterch o mez sterch urbann y mez lüter urbann le refodam:
 - a) le refodam urbann: (L.P. 6 de setëمبر 1973, nr. 61, art. 2, lëtra a) patüc nia lüter, che vëgn fora de norma dles ciases de abitaziun sciöche: resc' organns dl'alimentaziun, scories, cëndri, fröms, spidic, papier, materiai da fá ía, produc y contignidus fac' de spidl, de metal y de plastica, borduns y de chësta sort, sciöche ince resc' che vëgn da marciá y dala netijia dles strades;
 - b) le refodam spezial araté por lege dla medema sort che chël urbann che vëgn fora da ativitës artejanales, commerciales, de sorvisc che á la composiziun sciöche sot al punt 1.1.1., lëtra a) dla deliberaziun di 27 de messé 1984 dl Comitê interministerial, sciöche ince i implanc' por l'informatica y che ne sides nia incuiná ne da fostüs de sostanzes che podess presenté prigo por i competënc al sorvisc, por d'atri y sü injins, por i auti de recoiüda y por i implanc;
 - c) le refodam grô: bëgns de consum che tëgn dî, möbli y ogec' de aredamënt, bëgns che vëgn adorá te ciasa, ogec' metalics, sciöche ince de gran cartuns y papier da fá ía che vëgn da fabricac' o da d'atres strotöres ziviles che ne pó en general nia gní metüs ti contignidus dal ciomënt;
 - d) le refodam de vigne sort de natöra o proveniënza che è da ciagé sön les strades y sperses publiches o sön les strades y sperses privates, dagnëra endere anuzades publicamënter o sön les spones di rüs;

- e) le refodam vërt da urc' (resc' tomá jö da trogneres, lëgns, deache an i á taié fora, sides les erbes, romené sö, scoadöres de urc' y sperses da curt y incër i frabicac' abitatîfs ia y de chësta sort) stluc' fòra chi che vëgn a löm da ativitês y laür da paur. Nia conscideré refodam vërt é chël organich che vëgn fora da ciasadafüs y l'erba siada söi urc dles strades.
2. Refodam spezial è döt ci che ne toma nia ite sot al coma 1:
- a) i resc' che vëgn a le dé da lauraziuns industriales y da ativitês da paur;
- b) i resc' che vëgn da lauraziuns artejanales, comercziales y de sorvisc che ne pó por süa monüda cualité nia gní consciderá refodam sterch;
- c) le refodam che vëgn fora da ospedai, ciases de cura y de chësta sort, nia da araté pro chhi chi urbanns;
- d) i materiai che vëgn fora da demoliziuns, costruziuns y escavaziuns; i injins y i aparac' ruviná y che podess fá dann;
- e) i auti a motor y i motors, ciars da taché dô y de chësta sort por sües perts;
- f) i resc' dl'ativité de tratamënt dl refodam y chi che vëgn dala sarenaziun de eghes fosces y blances.
3. Da tosser y danus é düt le refodam che contëgn o é incuiné dales sostanzes scrites tl'injunta al D.P.R. 10.09.1982, nr. 915, laprò i policlorodifenils y policlorotrifenils y sües moscedades, en quantité y/o en tan en concentraziun che ai pó ester n prigo por la sanité y la contrada.

Art. 6-bis

(Parificaziun dl refodam spezial nia prigorus al refodam urbann)

Abroghé cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 41 di 22.12.2023 – por la norma de referimënt ciara al regolamënt por l'atuaziun dles diretives por ci che reverda la somianza danter refodam spezial nia prigorus y refodam da ciasa

~~1. Sorvise de racoiüda sön grunt privat por singui privae~~

~~Chëse punt regolëia la parificaziun dl refodam spezial nia prigorus al refodam urbann, tan inant che la racoiüda vëgn fata sön grunt de privae sciöche por ejëmpl cun n container o pressa por fracé le refodam metüdes a desposiziun di privae.~~

~~Cun rresserva de sotescriziun de na convenziun, vëgn le refodam spezial nia prigorus che é cumpedè sö tl'injunta 1 che vëgn coiü adüm sön grunt de privae, parifiché al refodam urbann.~~

~~La convenziun vëgn soteserita anter le Comun y la dita interessada. Cun deliberaziun dla Junta comunala pò la sotescriziun dla convenziun gní delegada ala Comunité comprensoriala o a n ater soget, che é stè inciarié cun le sorvise de racoiüda;~~

~~La convenziun ne á degüna scadënza y pò gni mudada, see al foss nezesciâr fá mudaziuns ala lista di codese por le refodam (injunta 1).~~

~~2. Refodam dè jö tl post de rezielaje o tl zënter de materiai de rezielaje~~

~~Chëse punt regolëia la parificaziun dl refodam spezial nia prigorus al refodam urbann, tan inant che la racoiüda vëgn fata tl post de rezielaje o tl zënter de materiai de rezielaje.~~

~~Cun rresserva dla sotescriziun de na convenziun vëgn le refodam spezial nia prigorus scrit tl'injunta 2 condüt diretamënter tl zënter de rezielaje o tl zënter de materiai de rezielaje parifiché al refodam urban.~~

~~La convenziun vëgn soteserita anter le comun y la dita interessada. Cun deliberaziun dla Junta de comun pò la sotescriziun dla convenziun gní delegada ala Comunité comprensoriala o a n ater soget inciarié cun la gestiun dl zënter de racoiüda.~~

~~La convenziun n'á degüna scadënza y pò gní mudada tl cajo de nezescité de variaziuns tla lista di codese dl refodam (injunta 2).~~

3. — *Refodam coiü adüm y da recuperè*
~~Chësc punt regolëia la parificaziun dl refodam spezial nia prigorus al refodam urbann, see la racoiüda dl refodam vëgn fat tres sorvisc publich y le refodam vëgn metü ia por le recuper (por ejëmpl cun sistems a ciampana, racoiüda porta a porta). Le refodam spezial nia prigorus scrit tl'injunta 3 vëgn parifiché al refodam urbann.~~

4. — *Refodam coiü adüm y desgort*
~~Chësc punt regolëia la parificaziun dl refodam spezial nia prigorus al refodam urbann, see la racoiüda vëgn fat tres racoiüda publica y le refodam fat estlusivamënter tratan l'ativité vëgn desgort. Le refodam nia prigorus scrit tl'injunta 4) vëgn parifiché al refodam urbann. Les cuantites dailò scrites pò gnì aumentades cina al 10% por tignì cunt dles oscilaziuns a gauja dla produziun dles dites.~~

5. — *Refodam dles categories CER 190801, CER 190802 y CERT 191212*
~~Le refodam nia prigorus „vaglio“; „refodam dl'eliminaziun dl saurun“ y „refodam fora dl tratamënt mecanich dl refodam“ (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) vëgn parifiché al refodam urbann, see al vëgn prodüt da implanc publich y coiü adüm dal sorvisc publich de racoiüda o see aladô dles convenziuns CONAI vëgn chësc dala seleziun y/o dal rezielaje de material de confezionamënt.~~

6. — *Ezeziuns*
~~L'ofize gestiun dl refodam po' autorisé criters de assimilaziun en desviaziun ala deliberaziun dla Junta provinziala di 23 de novëmber 2009, nr. 2813. L'autorisaziun revardënta é pert integrënta de chësc regolamënt comunäl.~~

TITUL II

ORGANISAZIUN DL SORVISC

Articol 7

(Forma de gestiun dl sorvisc)

1. Cun na süa deliberaziun fej föra le consëi comunel la sort de gestiun di sorvisc de chësc regolamënt te üna dles formes preodüdes dal articul 88, coma 3, dl test unich dl Ordinamënt di comuns aprové cun D.P.J.R. 14.10.1993, nr.19/L.

Articol 8

(Perimeter dl teritore comunel anter chël ch'al é en funziun le sorvise)

1. Cun na süa deliberaziun fej föra le consëi comunel le perimeter dl teritore comunel, anter chël ch'al é en funziun i sorvise argumënt de chësc regolamënt, che á l'ödl sön le fin da sterne fora al maiú numer de anuzadusc la poscibilité da adoré le sorvise, dagnëra en relaziun ai livei technich-organisatifs en at. Pro la pröma aplicaziun é la perimetraziun de chësc coma reportada tl dessëgn ajunté, ch costituëisc pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt.
2. I aciasá o anuzadusc de frabicac' fac' sö aldefora dl perimeter dl teritore comunel definí aladô dl coma 1 de chësc articul, é tignîs a anuzé le sorvise publich ciarann ala sorandada dl refodam urbann intern y de chël araté de chësta sort por lege ti contignidus vijins.

Articol 9

(I posc' olache al vëgn lascé jö i contignidus)

1. I contignidus destiná a cöie adüm le refodam urbann y le refodam spezial araté dla medema sort che le refodam urbann mëss gní metü sö, de norma, al intern dla proprieté privata.
2. Le privat pó damané al Comun, por debojëgns desmostrá, che al vëgnes metü sö le contignidú sön le terac publich mâ sce al n'é nia dé la poscibilité da lascé jö le contignidú sön terac privat, o por rajuns fisiches desmostrades dal anuzdadé (invalíc', portadus de handicap, y i.i.).
3. I contignidus ne pó nia ester coiüs fora nó deçiaríá, sce nia dal personal metü al sorvise. Tl cajo de nezescité de archirida de injins pordüs, mëssel gní informé le personal metü.
4. I posc' de posizionamënt di contignidus mëss gní chiris fora a na moda da schivé, tles vijinanzas de abitaziuns y de botëghes, de stlec' tofs, vera y stöp. En particular ne pó i contignidus nia gní lasciá jö diretamënter sot y dlungia a vidri y finestres. Tan inant che al foss na produziun y/o na munt alta de refodam mëss i sac' de plastica gní stluc' sciöche al alda y lasciá jö a na moda ordinara dlungia i contignidus.
5. Por schivé le mé de fuch y por ci che reverda le posizionamënt di contignidus, mëssel gní tigní cunt de chësc:
 - a) al intern di frabicac' mëssel gní metü sö i contignidus te posc' a pert, olache l'aria pó zirculé assá, cun parëis, plafonns y func che tëgn bot al fuch. Les portes, les finestres o i büsc daverc' cuntra d'atri locai mëss gní stabilisá cun portes che tëgn bot al fuch o cun material cuntra le mé de fuch. Te chisc locai ne pol nia ester cumpedadusc dl gas o dla forza elettrica. Al é proibí da mët sö i contignidus y da lascé jö le refodam tles garasc che ne acotentëia nia les condiziuns metüdes da chësc regolamënt.
 - b) Incër i fabricac' ia mëss les sperses, destinades al posizionamënt di contignidus, avëi na alzada stabila. I contignidus mëss sté dancierá almanco cin' metri da portes y finestres y da locai a risch de mé de fuch sciöche ince da perts de costruziuns en materiai inflamabli o dagnëra da vigne sort

de material inflamabl lascé jö alaleria. I contignidus mëss sté dancierá almanco dui metri dai confins dles proprietês dlungia. I tēc' eventualai por stopé i contignidus, mëss ester almanco cin' metri dancierá da finestres o üsc o parëis inflamabli de frabricac'; en cajo contrar mëss chisc tēc' gní fac' sö cun material nia inflamabl.

Tan inant che i contignidus ne vën nia lasciá jö te piceres costruziuns arjignades dandadöt por chësc fin, realisades cun lëgn o cun d'atri materiai inflamabli, mëss chëstes costruziuns gní vistides de plëgn, tut ite le plafonn, cun material cuntra le mé de füch y mëss sté dancierá almanco cin' metri dai locai a risch de mé de fü.

6. Les pices plazes de proprieté privata, sön chëles che al vëgn metü i contignidus, mëss gní tignides tres fora nêtes. Al é proibí da lascé jö refodam dlungia i contignidus o ti contignidus de d'atri. I assegnatars di contignidus mëss se fistidié che i utënc tëgnes ite les desposiziuns suradites. Sce al é debojëgn, mëss i trús che condüj pomez ai contignidus gní despará dala nëi y spanüs, en cajo de dlacia, cun saurun fin a cura dl assegnatar o de na porsona inciariada.

Articul 10

(Riduziun dles cuantitês dl refodam)

1. Düc i anuzadusc dl sorvisc publich de asport dl refodam da ciasa mëss daidé ativamënter y concretamënter ala riduziun dla cuantité de refodam che amunta vigne dé y de so contegnü de sostanzas danoses. Le Comun pita ai zitadins n sorvisc debann de aconsiazium y mët a disposiziun aconsiadusc ambientai sön les posibilitês da schivé, da desfarenzié y da reziclé y da adoré n secunt iade le refodam, i sorandan l'inciaria por chësc fin a aconsiadusc esperc' en materia.
2. La prozedöra dles ativitês tles sëntes di ofizi instësc y tles strotöres dl Comun sciöche ince les manifestaziuns che se desfirëia al intern de chëstes strotöres y proprietês vëgn guerné y organisé dal Comun a na moda che da smëndi le plü ch'ara vá la produziun de refodam da ciasa. En gaujiun de vigne manifestaziun, mëss les mangiaries y les boandes gní partides fora dandadöt te confeziuns y contignidus da adoré en secunt iade cun l'oblianza da i reter chisc canche ai è öc, sciöche ince cun i injins de mësa (forchetes, cazüs, cortí, ez.) da adoré tres indò da nü.
3. Tla faziun dles normes varëntes fistidiëia le Comun che ince i ënc' y les firmes privadas se tëgnes a chisc medemi prinziips.

Articul 11

(Proibiziun da lascé jö y tralascé refodam)

1. Al é proibí da lascé jö, da tralascé, da desçiarie sënza control, ince sce mâ por cürt tëmp, le refodam o d'ater material te sperses publiches o privadas; al é proibí, ciamó laprò la sorandada dl refodam urbann te tëmps y cun modalitês desvalies da chëles scrites dant da chësc regolamënt.
2. Al è ince proibí da desçiarie de gran material, material che tol fora na gran lerch y posoch, ince sce detlaré sciöche refodam urbann da chësc regolamënt (art. 6, coma 1, lëtra c)), ti contignidus fora por i urc de strada, sön les strades publiches y sön la proprieté privata. Olache al giniss a löm chësc debojëgn messarán til lascé al savëi, ince mâ por telefonn, ala organizaziun dl sorvisc dla Desçiarria comunala o ala Poliziá comunala.
3. Al é proibí da desçiarie vigne sort de material sterch, lüter y gassin tles eghes publiches y privadas, ti lec' di rüs sciöche ince söi urc dles strades fora por ciampopré y bosc, intercomunales, provinziales y nazionales, fates sön le teritore comunel.
4. Ti caji de dejosservanza él l'Ombolt, deache al é dan man rajuns sanitaress, igieniches o de contrada, che dá fora na ordinaziun da romené sö anter n terminn les sperses aladò dl coma 1 a ciaria di sogec obligá.

Articol 12

(Trasferimënt de proprieté dl refodam)

1. Dal momënt che le refodam é ciarié sö sön l'auto dles mondizies o desçiarié te n contignidu o te n post de racoiüda davert a vignun (zënter comun al por la racoiüda desfarenziada), é le refodam de proprieté dl Comun. Vigne cossa y injin de valüta ciafé tl ciomënt vëgn conscideré sciöche cossa ciafada. Al vël spo les desposiziuns aladô di articui 927 y chi dedô dl Codesc Zivil.

Articol 13

(Racoiüda desfarenziada - Finalité)

1. La racoiüda desfarenziada é finalisada por:
 - a) comporté la valorisaziun dl refodam tres le recuper de materiai dala fasa dla produziun inant, partiziun, consum y racoiüda;
 - b) mioré i prozesc tecnologies di implanc' por le recuper y l'asport dl refodam ince por le fin da smëndrí i consums energetics y les emisciuns de sostanzes da tosser tl'aria;
 - c) arbassé la cuantité y la prigosité dles fraziuns nia recuperables da destrighé al asport y ala lauraziun finala assiguran maius garanzies de sconanza dla contrada;
 - d) sostigní le recuper de materiai y energía ince tla fasa de asport final;
 - e) arbassé les cuantitês dl refodam restant da lauré sö.
2. La racoiüda desfarenziada vëgn gestida:
 - a) diretamënter dal Magazinn comun al por le refodam grô de natöra de ciasa (ciara Art. 34), por i cartuns y por le refodam vërt di urc' (ciara Art. 30);
 - b) cun convenziuns aposta slütes jö con firmes privates por le refodam scrit dessot de natöra de ciasa y de ativitês artejanales, comerciales y de sorvisc:
 - papier, spidl, vider, bossi y contignidus de banda por mangiaries;
 - refodam da tosser y de dann;
 - öri y grasc minerai, vegetai y animai.

Articol 14

(Sorvisc facultatifs a domanda privata)

1. Le Comun pó fá, sön domanda da pert de privac' y sot a sües poscibilitês tecniches, prestaziuns facultatives y particulares. Chëstes prestaziuns é da fá mâ sön prenotaziun al Magazinn comun al, dô che an á desmostré che an á paié ci che è damané dal Comun, da paié ite ala Tesoreria comunala.
2. La tarifa revardënta, da deliberé dala Junta comunala, é fissada te na injunta a pert al regolamënt por l'aplicaziun dla cuta por le sorvisc de racoiüda y le trasport dl refodam sterch urbann.

Articol 15
(Anomalies dl sorvisc)

1. Sce le sorvisc de asport stá sö por cürt tomp por gaujes sindacales o por rajuns organisatives ne comporta chësc degüna alisiraziun o degun arbas dla cuta. Sce al ess da jí inant cun la palsa dal sorvisc plö dí, fajon gní a löm na situaziun reconesciüda dala autorité sanitara competënta de dann o prigo de dann ales porsones o ala contrada aladô dles normes y prescriziuns sanitares nazionales, spo pó l'anuzadú mené demez a sües spëises cun dërt ala alisiraziun o retüda de na pert dla cuta corespondënta ai dis de palsa dl sorvisc, sön domanda documentada.

Articol 16
(Informaziun di anuzadusc)

1. Por arjunje na prozedöra plü funziunala dl sorvisc de racoiüda desfarenziata él le Comun che se fistidiará a informé le ütli sön les finalitês y modalitês dl sorvisc instëss ince partinn fora material informatif y educatíf olache al sará tlarí indicaziuns sön les tipologíes dl refodam, sön les modalitês de sorandada, sön la destinaziun dl refodam por gní lauré sö, sciöche ince sön la nezescité de colauraziun da pert di zitadins.

Articol 17
(Sconanza dl personal metü por le sorvisc)

1. Tla destrigada dles ativitês scrites jö da chësc regolamënt mëssel gní osservé, ti confrunc' dl personal inciarié por le sorvisc de racoiüda y trasport dl refodam urbann, dötes les normes por sconé les condiziuns de laür. Al mëss ince gní assighuré ti confrunc' dl personal suradit dötes les mosöres de sügherté y de control sanitar preodüdes dala normativa varënta y dal regolamënt intern varënt dl Sorvisc asport refodam.

Articol 18
(Anuzamënt dl vistimënt)

1. Le personal inciarié por le sorvisc de racoiüda y de trasport dl ciomënt urbann mëss se vistí tran les ores de sorvisc y aladô dles prescriziuns dl Magazinn comun al na uniforma metüda a desposiziun dal Comun.

Articol 19
(Provedimënc' nezesciars y de prescia)

1. Vigne iade che ezezionales nezescitês y debojëgns de prescia por la sconanza dla sanité publica o dla contrada se damana, pò l'Ombolt comané da sorantó ince mâ por tēmp cürt formes speziales de destrigada dl sorvisc, ince en dejosservanza dles desposiziuns varëntes de lege, al fin da desmandré les situaziuns de prigo por la sanité publica o por la contrada.

TITUL III

DESPOSIZIUNS PARTICOLARES POR LAURÉ SÖ LES SORTS DESVALIES DE REFODAM

CAPITUL PRÜM

NORMES POR LAURÉ SÖ LE REFODAM DE CIASA

Articul 20

(Refodam urbann de ciasa - Definiziun)

1. Refodam urbann de ciasa nominé da sègn inant "de ciasa" é: ortam, ordöra y ciüf, papier, cartun, draps, contignidus de plastica, vider, spidl, cop, cënders, früm, scoadöres y metai, toc' de fabricac' y costruziuns ziviles en general, gnüs fora de ciasadafüs azieldales y di cuatiers dles verdes de fabricac' arjigná fora por vigne sort de anuzada. Nia conscideré refodam de ciasa é chël, tuc' ite i materiai da pochené ía y fá ía, che vègn a löm dala produziun industrialala y artejanala, sciöche ince da ativitês comerciales, de sorvisc, da d'atres ativitês profescionales y da paur.
2. Por le refodam de ciasa organich (vegetal y de ciasadafü), por ejèmpl ortam, ordöra, ciüf y i.i., da sgën inant denominé "organich", sciöche ince por les sostanzas che comporta la formaziun dl "compost", ne n'él nia l'oblianza de anuzada dl sorvisc publich, tan inant che chësc refodam vègn traté sciöche dé dant tl articul dessot 28, coma 2.
3. Por refodam de ciasa restant, da sègn inant denominé "de resc'" arátun döt le refodam urbann de ciasa che vègn lauré sö tres le sorvisc comunala y asporté dô che l'anuzadú á fistidié ala racoiüda desfarenziada di materiai reziclabli, dl refodam da tosser-de dann y de chël grô de natöra de ciasa (Titul III, Capitul II, Art. 32).
4. Nia conscideré refodam urbann de ciasa é:
 - a) le refodam grô de natöra de ciasa;
 - b) le refodam vèrt di urc';
 - c) le refodam de destruziuns de natöra de ciasa (inerc');
 - d) le refodam da tosser-de dann.

Articul 21

(Oblianza de anuzada dl sorvisc publich)

1. L'oblianza da anuzé le sorvisc publich de asport dl refodam de ciasa é scritta dant por chi che anuza o tègn i locai o les sperses nia curides, arjigná cá por vigne sort de anuzada, che é tles zones dl teritore comunala olache le sorvisc é metü sö y ativé o te vigne cajo garantí tres fora. Por l'abitaziun da paur y i atri fabricac' cun spersa nia curida ajuntada a chisc, é l'oblianza da anuzé le sorvisc ince dada sce al é tla zona, arjunta dal sorvisc dl ciomënt, mâ na strada sora che porta pormez al'abitaziun y al fabricat. Por che l'aministraziun comunala poi garantí la regulara destrigada dl sorvisc de racoiüda y asport dl refodam, mëss les costruziuns y i terac avèi metü sö i contignidus revardënc.
2. Al mëss gní dé jö al sorvisc publich la plëna cuantité dl refodam de resc' amunté, stlüt prò te sac' de plastica en polietilenn (PE), sënza che l'aria pói pormez, y spo lasciá jö iade a iade ti contignidus indicá dal Comun; stlüt ite é ince le refodam amunté a cürt tēmp o bindicé mo regolarmënter en gaujiun de manifestaziuns, segres, festes populares o posc' de costruziun.
3. I contignidus y i sac' mëss ester lasciá jö sön terac de proprieté privata cun oblianza dla surandada por l'asport tles ores scrites dant dal Comun.

Articol 22

(Oblianzes di produturs de refodam de ciasa)

1. I produturs de refodam de ciasa á l'oblianza da surandé le refodam al sorvisc publich. Al é proibí da traté, da lascé jö o da desçiaríe le medemo refodam, da le lauré sö instësc (por ejëmpl i tacan fűch alaleria o te furns, o i ciavan ite o i lascian fraidí). Al é ince proibí da moscedé al refodam de ciasa ogec' o sostanzes stlűtes fora dal sorvisc aladô dl articul 3 de chësc regolamënt.
2. Mâ ti caji che un fej regolarmënter compost, ne n'él nia scrit dant l'oblianza da dé jö al sorvisc publich le refodam vegetal y de ciasadafűch.

Articol 23

(Contignidus por le refodam)

1. Le Comun stabilësc la sort, les grandëzes y le numer di Contignidus che mëss gní adorá, sciöche ince la spersa nezesciara por so posizionamënt.
2. I contignidus mëss ester assá, a na moda da podëi tó sö, a secunda dles frecuënzes che ai vëgn desçiaríá sciöche odü danfora dal program dl sorvisc asport refodam, döt le refodam de resc' amuntá tl tëm্প dl'edema.
3. Sön domanda pó l'Aministraziun autorisé la anüzada de n su contignidu da pert de deplü soגע', obliá deboriada danter ëi, por fabricac' te vijinanzes metan sö le contignidú sön na plaza comuna. La domanda sciöche dé dant dessura, mëss gní ortiada al'Aministraziun comunala anter i 20 de jená, sotescrita da vignun di obliá, cun la nominaziun de n deleghé responsabl. L'autorisaziun conzedüda á faziun fina che ala vëgn trata zeruch.
4. Le pëis de vigne contignidú canch'al é plëgn mëss ester tan gran che ara vái ciamó da le alzé sön l'auto de trasport y da le desçiaríe a na dërta moda. Al ne pó nia gní anüzé les presses privates y i injins por la minizada dl refodam de ciasa. I contignidus mëss gní ciariá a na moda da podëi stlü le cuertl y mëss romagne tres fora slűc'.
Sön domanda y por debojëgn motivé, pó i contignidus suradic gní sará cun n smaderlos o con en ater sistem a tlé fornîs dal Magazinn comunál.
5. Al é proibí da burjé ti contignidus vigne sort de refodam. Le fröm mëss, denant che gní sciuré ti contignidus, ester fata ía te sac' de plastica.
6. Sce al ess da sozede che al dá dô la produziun dl ciomënt de ciasa ne pó le numer di contignidus nia gní arbassé. Sce al ess ciamó laprò da sozede che la produziun de ciomënt surapassa por cűrt tëm্প la capacità de racoiüda di contignidus (por ej.: en gaujiun de festes), messarál gní adoré, en ajunta ai contignidus instësc, dandadöt sac' de plastica (polietilenn). Ciamó laprò messará i sac' de plastica bel stlűc' pró gní lasciá jö dlungia i contignidus instësc le dé fat fòra por l'asport. Chisc sac' pó gní cumprá ti ofizi comunai o tl magazinn comunál, o ti boteghíers autorisá dal Comun.

Articol 24

(Racoiüda desfarenziada)

1. Le Comun fistidiëia por la racoiüda desfarenziada de chëstes sorts de refodam:
 - a) papier;
 - b) cartun lisier, cartuns;
 - c) vider, spidl, bossi, contignidus de metal por mangiaríes y boandes;
 - d) de pices cassètes de lëgn y de plastica;
 - e) refodam de resc' de ciasa (döt le refodam che ne toma nia sot ales categoríes soradites);
 - f) refodam da tosser-de dann, grô y inerc' de natòra de ciasa.

2. Le Comun fej fòra i posc' por la racoiüda olache al metará sö assá contignidus y/o containers por la racoiüda dles desvalies sorts de refodam reziclabl (por ej.: les ciampanes de corú ghel por le papier, ciampanes/ contignidus de corú vèrt por vider, spidl, bossi y contignidus de metal por mangiaríes y boandes). Chisc contignidus y/o containers pó ester anuzá ma por la sorandada dles sorts dl refodam indicades söi medemi. Aldefora dl papier, dl spidl, vider, bossi y contignidus de natöra de ciasa, pol gní metü ite tles ciampanes y ti containers i suradic' materiai che vègn da ativitès alberghieres, de restoraziun, da eserzizi publics, da menses y bars aziendai sciöche ince chi fac' en gaujiun de marciá, manifestaziuns publiches y i.i.
3. I anuzadus dl sorvisc á l'oblianza da despartí le refodam belo söl post de produziun.
4. Düc' i materiai reziclabl y le refodam grô de ciasa mëss gní desçiariá ti contignidus aposta y/o containers, metüs sö ti posc' de racoiüda o tles staziuns de reziclada.
5. Al pò impò gní dé jö diretamënter i materiai, che vá ciamó na secunda ôta da anuzé, a firmes spezialisades por la racoiüda y la reziclada.
6. Le refodam de resc' de ciasa mëss gní desçiariá dandadöt ti contignidus aposta conzedüs (*o te sac' de polietilenn metüs a desposiziun - a paiamënt - dal Comun*) y ne pó nia ester moscedá cun i materiai aladò dl coma 1 de chësc articul.

Articul 24/bis (Ciomënt organich)

1. Cun scomenciamënt dal 01.05.2005 vègnel istituí n sorvisc aposta por la racoiüda desfarenziada dl ciomënt organich.
2. I utènc vègn metüs adüm tles düs categories suandëntes:
 - utènzes de ciasa y
 - gragn produturs.
3. Aladò dl coma da denant vègn consciderá gragn produturs les aziëndes privates suandëntes sciöche ince i ènc publics suandënc:
 - aziëndes turistiches, aldefora di afitaciamenes,
 - restoranc, menses,
 - ospedai,
 - casermes,
 - campings,
 - comerz al menü, ambulat y/o alingrossa de alimentars y
 - produziun y/o elaboraziun de alimentars.
4. Le refodam organich mëss gní metü ti contignidus aposta (contignidus vèrc) scric dant dal Comun. I cosc dl contignidú è a pèis dl utënt. Les modalites dl sorvisc de racoiüda vègn fissades dal Comun.

Articul 25 (Anuzada dla staziun de reziclada)

1. Le consèi de comun aprovèia n regolamënt aposta por l'eserzize dla staziun de reziclada.
2. Por l'anuzada dla staziun de reziclada vèl chëstes condiziuns:
 - a) le refodam mëss gní lascé jö despartí ti contignidus, aposta posizioná al intern dl zënter y cuntrassegná tleramënter, sciöche ince aladò dles desposiziuns fornides dal personal comunai metü. En cajo che les desposiziuns ne vègn nia tignides ite vègn le refodam sburlé zoruch.

- b) Al é proibí por vignun:
- aa) da desçiaríe tl zënter de racoiüda vigne sort de refodam sura sí ite;
 - bb) da deposité o desçiaríe refodam de vigne sort al estern dla sí o tles vijinanzas dles mascinns atrezades por la racoiüda dl refodam da tosser-de dann;
 - cc) da jí ite sënza autorisaziun tla staziun de reziclada;
 - dd) da tó fora ogec' y materiai depositá tl zënter.
3. An pò i surandé ala staziun de reziclada comunala mâ refodam grô y refodam da tosser-de dann de natöra de ciasa y materiai che va da adoré na secunda ôta, gnüs a le dé sön teritore comunala.
4. Ti tèmps olache le zënter comunala de racoiüda foss stlüt por cürt tèm, por vigne sort de gauja, messará le refodam destiné a ël gní, sce nezesciar, sorandé dal produtur y a sües spëises diretamënter a na firma autorisada por la racoiüda, la desçiaría, le recuper y/o lauraziun dl ciomënt instës.

Articol 26

(Modalitês por la sorandada dl refodam al sorvisc comunala de asport)

1. Por desçiaríe i contignidus messará l'anuzadú i sorandé i contignidus dl refodam de resc' söi punc' de racoiüda aladô dles modalitês scrites danfôra cun deliberaziun dla junta comunala.
2. Chisc posc' de racoiüda é sön terac publich, tigninn cunt dla larghëza dla strada, dl marciapè, dla situaziun dl trafich, sciöche ince dla distanza dal anuzadú.

Articol 27

(Asport dl refodam de ciasa y di materiai da anuzé n secunt iade)

1. Le sorvisc comunala de asport dl refodam de resc' y dl refodam da reziclé vëgn fat cun frecuënza da un a trëi iadi al'edema aladô dla cuantité de ciases di raiuns y dl program de racoiüda varënt. Les mudaziuns al program gnará lasciades al savëi adora assá y en tèm dal'Aministraziun cun avisc tacá fora sön les tofles comunales y tres i mesi de comunicaziun.
2. I anuzadus pó damané dô l'asport dl refodam de resc' a periodes de 14 dis, tan inant che le refodam vëgnes coiü adüm ti contignidus y che al vëgnes despartí damperfora ince le refodam organich. L'assegnatar responsabl dl contignidú messará detlaré cun na certificaziun sostitutiva dl at notaril che le refodam organich vëgn composté. Te chësc cajo messará l'interessé cuntrassegné i contignidus aladô dles modalitês indicades dal Comun. Le Comun stabilësc implü te ci momënt che al metará man l'asport a periodes de catordesc dis (edemes pèr o nia-pèr).

Articol 28

(Compostaziun)

1. Le comun dëida, eventualmënter y ti limi conzedüs dales desposiziuns varëntes, ince cun agevolaziuns tarifares, la compostaziun dl refodam de ciasa de natöra vegetala y che vá da se lauré.
2. La compostaziun mëss gní fata a regola d'èrt y dagnëra aladô di criteres tecnicos fissá dal Comun.
3. I punc' de compostaziun privac' messará ester posizioná sön le terac di patruns almanco a 5 metri dal fabricat che confinëia, poscibilmënter sconüs da ega de plöia, nëi y i.i.
4. La conformité dla prozedöra de compostaziun ai criteres aladô dl coma suradit é constaté vigne ann cun le Comun da pert de tecnicos spezialisá te chësc ciamp.

Articul 29

(Modalitês de asport dl ciomënt vërt)

1. I produturs de refodam vërt pó composté chësc refodam sön so grunt. Por alisiré la compostaziun de ciasa ofrësc le Comun n sorvisc de minizada, che vëgn regolé dal Comun.
2. Ti caji olache le produtur de refodam vërt ne n'ess nia la poscibilité da fá la compostaziun instës, pòl anuzé le sorvisc publich se chirinn fòra chëstes poscibilités:
 - a) sorandada debann dl refodam ala staziun de reziclada aladô dles modalitês scrites jö tl articul 30 de chësc regolamënt, i dis preodüs y aladô dl orar de daurida en valüta;
 - b) sorandada de bann ti contignidus apostá arjigná ca y cuntrassegná;
 - c) prenotaziun a paiamënt dl sorvisc de asport a ciasa dl refodam vërt por de gran cuantitês, tan inant che chësc é funzionabl cun l'organisaziun dl sorvisc.
3. Al é ince proibí da moscedé le refodam vërt cun vigne atra sort de refodam y dandadöt cun peres, saurun, vider y spidl, materiai da fer y i.i., che pó fá gní a löm danns ai lauranc' comunai metüs por la racoiüda y arvëne les atrezatöres adorades por la minizada y la reziclada.

Articul 30

(Anuzada dla staziun de reziclada)

1. Le refodam vërt amunté sön le teritore comunál, stluc' fora chi che vëgn fora da ativitês profescionales de seres, urc' y agricultöra, pó gní sorandá dal patrún dl urt ala staziun de reziclada tla cuantité mascima de 2 m³ al dé. Le refodam vërt ne pó nia ester moscedé cun d'ater refodam.
2. Al é proibí da:
 - a) mët ite tla staziun de reziclada le refodam vërt y d'ater ciomënt de vigne sort sura la sí, sides tratan l'orar de apertöra dl zënter, sides canche le medemo é slüt;
 - b) deposité o desçiaríe le refodam vërt o de vigne atra sort defora dala sí dl zënter de racoiüda;
 - c) jí ite sënza autorisaziun tl zënter de racoiüda;
 - d) tó fora injins, ogec' y materiai lasciá jö tl zënter de racoiüda;
 - e) desçiaríe tla staziun de reziclada o ti contignidus apostá arjigná cá por chësc dal Comun refodam vërt cherié sön terac defora dl teritore comunál.

Articul 31

(Oblianza de informaziun)

1. Por i inciariá dal Comun mëssel ester assiguré le jí pormez liberamënter ales proprietês privates ai fins dl control dl'osservanza de chësc regolamënt.
2. Sön domanda di responsabli comunai dl sorvisc, é i produturs dl refodam de chësc Capitul tignîs a forní dotes les informaziuns che reverda la racoiüda sciöche ince la sort, les carateristiches y les cuantitês dl refodam desvalí.

CAPITUL SECUNT

REFODAM GRÔ

Articul 32

(Refodam grô de natöra da ciasa - Definiziun)

1. Le refodam grô de natöra da ciasa é refodam che vëgn da abitaziuns ziviles. Pro chisc aldes dütes les sorts de refodam che sorapassa, deache al stá te trú y é dagnora de de gran dimenjiuns, la lerch de n contignidú o, deache al pësa o pó ester por sües caracteristicas de materiai, de dann por i contignidus instësc o stess te trú canche ai vëgn descariá. Ala se trata de materiai grô che vëgn dala manutenziun ordinaria dles abitaziuns, möbli, madroc, tapec', dlaciars, televijiuns y d'atri injins eletrics de ciasa, rodes da jí y de chësta sort.
2. Le refodam da tosser y de dann é chël che salta fora de ciasa che contëgn sostanzas incuinantes che pó ester, dagnëra sot al pëis de quantité mascima de 20 kg/ann, lauré sö a na moda controlada tres le sorvisc metü a desposiziun dal'Aministrasiun o respetivamënter dala Comunité de Val. Le sorvisc por lauré sö le refodam da tosser y de dann de natöra da ciasa é n sorvisc publich ofrí dal Comun y fat da na firma privata sön la basa de na convenziun slüta jö cun la Comunité Comprensoriala, chëla che fej fora, vigne tant indô aladô de n calënder anual arjigné cá, i punc' de racoiüda sön le teritore comunel.
Le Comun fistidiëia por la publicaziun anuala sön les sorts y les modalitës por la surandada de chësc ciomënt.
3. I materiai da dé jö mëss ester puzená y despartís por fraziuns y por sorts de refodam instësses.

Articul 33

(Refodam grô de natöra da ciasa - Desgorta)

1. Le sorvisc por la desgorta dl refodam grô de natöra da ciasa de materiai da lauré sö y da reziclé, fac gní a lóm sön le teritore comunel, è n sorvisc publich cun oblianza de utilisaziun da pert di zitadins.
2. I produturs dl refodam grô de natöra da ciasa mëss ciaré de smëndrí les cuantites, de despartí le plü poscibl le refodam instës y de fistidié al recuper di materiai reziclabli.
3. Le refodam che ne va nia da reziclé grô i vëgn dé jö ales staziuns de reziclada tl respet dl regolamënt de sorvisc o ti posc' de racoiüda, i dis y les ores fates fora con ordinanza dl Ombolt.
4. I materiai dá jö mëss ester puzená y despartís por fraziuns y por sorts dl refodam instësses.
5. L'Aministrasiun se dá da fá por garantí da lascé jö damperfora le refodam, por le surandé ai implanc' specialisá por la reziclada, por recuperé les materies reziclables y insciö lauré sö sot control le refodam de resc'.

Articul 34

(Refodam grô che vëgn da aziëndes produtives)

1. Al vëgn conscideré refodam grô che vëgn da aziëndes produtives le refodam de natöra artejanala, comerciala y de sorvisc che surapassa, deache ai stá te trú y é dër gragn, la lerch de n contignidú. Chësc refodam ne vëgn nia coiü adöm dal sorvisc publich.
Les aziëndes che fej chësc refodam mëss ciaré de le adoré da nü y de le recuperé y, olache chëosc ne foss nia meso, al surandé a sües spëises a na firma autorisada.

CAPITUL TERZ

REFODAM CHE VĚGN DA AREAI DE COSTRUZIUNS

Articul 35

(Refodam che vĚgn da areai de costruziuns - Definiziun)

1. Refodam che vĚgn da areai de costruziuns vĚgn consciderá:
 - a) i materiai d'escavaziun y demoliziun gnüs a löm tratan la costruziun, dortoraziun, demoliziun o eliminaziun de strotöres por costruziuns,
 - b) materiai d'escavaziun gnüs a löm tratan la costruziun de operes stradales y de infraströtöres.

Articul 36

(Oblianzes di produturs de refodam da areai de costruziuns)

1. I produturs de refodam di areai de costruziuns á l'oblianza da dé jö le refodam reziclabl diretamënter ai zĚntri aposta de racoiüda, recuper y reziclada y respetivamënter te na desçiaria autorisada le refodam che ne vá nia plü da adoré danü. I produturs dl refodam suradit pó ciamó laprò inciarié firmes autorisades y spezialisades te chĚsc ciamp por fá chĚsc sorvisc.
Ai produturs de refodam di areai de costruziuns i vĚgnel proibí da traté, lascé jö o desçiarié a na moda nia controlada le refodam suradit. Al é ince proibí da moscedé le refodam spezial di areai de costruziuns y de chĚsta sort a chĚl urbann.
2. I produturs dl refodam che vĚgn da areai de costruziuns á l'oblianza da le despartí diretamënter sön le post de produziun.
Le material inert (che contĚgn sostanzes che presentĚia n limité o degun potenzial de reaziun fisich-chimica, sciöche por ejĚmpl peres, zeramica, porzelana y vider, brunchi de malta, de zemĚnt, de mür, toc' de zĚgli), tera y material da tera, material de destruziuns stradales (ince asphalt) pó gní portá te caves de saurun o cialciars da stopé prò, eventualmënter dô che an á despartí i materiai o te desçiaries autorisades por inerc' o a firmes privates spezialisades tl tratamĚnt y tla reziclada de materiai che salta fora da cantiers de costruziuns.
3. I materiai pac da sostanzes danoses mĚss gní dá jö dandadöt a firmes autorisades al trasport y/o ala desçiaria, y/o al tratamĚnt/al lauré sö chĚsc refodam da tosser-de dann.
4. I atri materiai, tan inant che ai pó gní adorá ciamó n secunt iade, mĚss gní lasciá jö a pert sön le post de produziun, partís sö te chĚstes fraziuns:
 - a) papier, cartun lesier y cartuns por pochené ía val;
 - b) lĚgn;
 - c) metai;
 - d) nylon;
 - e) plastica;
 - f) polistiról y de chĚsta sort;
 - g) vider y spidl.

Chisc materiai ne pò nia gní dá jö ala staziun de reziclada o al zĚnter comunel de racoiüda desfarenziada mo diretamënter a firmes privates spezialisades tl ciamp dla reziclada de materiai recuperabli. I materiai che ne vá nia da lauré sö vĚgn dá jö a na desçiaria controlada.

5. Le material paz che salta fora dai areai de costruziuns (dandadöt tera y material d'escavaziun) ne pó nia gní desçiarié sciöche material da stopé nó te caves de saurun nó te desçiaries por inerc'. Sce al è meso tecnicamënter da puzené chisc materiai, mĚssi gní dá jö a firmes spezialisades tl tratamĚnt y tla dejentossiazium por che ai pois gní adorá n secunt iade o por pormĚt da i lascé jö te desçiaries por inerc'.

Sce la dejectossiazium ne foss tecnicamënter nia da arjunje, messará le material gní dé jö a desçiaries autorisades, arjignades ite por tó sö definitivamënter ince i materiai contaminá.

Articul 37

(Refodam inert fat gní a löm da privac')

1. Sce n privat fej gní a löm al intern de süa proprieté na picera cuantité de refodam inert che salta fora da de pici laûrs de demoliziun, de restrotoraziun o de sostituziun de implanc' sanitars y de chësta sort, pó i materiai revardënc gní dá jö ala staziun de reziclada, olache al é metü sö por chësc fin n contignidu por materiai inerc'. Le refodam inert fat gní a löm ne pó nia ester moscedé cun d'atres fraziuns de materiai recuperabli no cun refodam da tosser-de dann.

CAPITUL CHERT
DESGÔRTA DL REFODAM URBANN ESTERN

Articul 38

(Sorvisc de desgôrta dl refodam urbann estern)

1. I sorvisc por la racoiüda, le trasport y la lauraziun dl refodam urbann estern è fac' diretamënter dal Comun.

Articul 39

(Organisaziun dl sorvisc por scoé les strades y les plazes)

1. Les modalitês por le funzionamënt dl sorvisc por scoé les strades y les plazes vëgn stabilides tignon cunt dles nezescitês di utënc, dles tecnologíes, di auti y dles mascinns d'opera desponibli y di livei organisatifs arjunc'.

Articul 40

(Proibiziuns y oblianazes di anuzadusc de sperses publiches)

1. Al i vëgn proibí ai anuzadusc de sperses, strades, sperses publiches o a anuzada publica da tralascé y sciuré vigne sort y vigni quantité de refodam. Chësc refodam messará gní metü ti cësc aposta por le ciomënt.
2. Al è proibí da adoré chisc contignidus por lascé jö refodam urbann intern y refodam grô.

Articul 41

(Ciarié sö y desçiarié produc' comerziai y materiai)

1. Chi che ciaria sö, desçiarìa y transporta produc' comerziai y materiai che anuza na lerch sön na spersa publica o de anuzada publica y fej gní a löm refodam de natöra desvalia mëss fistidié, dô che so laur é ruvé, a romené sö l'areal o spersa anuzada.
2. En cajo de dejosservanza, sarál le Comun che romëna sö, dagnëra a spëises de chël che é responsabl dl scich y dl ciomënt; le Comun messará scrí fòra na strafunga aladô dla lege y dl Regolamënt.

Articul 42

(Romené sö sperses publiches anuzades da cantiers de costruiziun)

1. Chi che laôra tl'ativité relativa ala costruiziun, ala dortoraziun, al ressanamënt o al mantegnimënt de fabricac' y tol ite ite sperses publiches o de anuzada publica mëss, sides vigne dé che ala fin dl'ativité, mantigní y reter la spersa romenada sö sciöche al alda y condüj demez le refodam y resc' de vigne sort. Les medemes desposiziuns vël por les sperses anuzades da intervënc' che reverda operes stradales y infraströtöres de vigne sort.

Articol 43

(Prescriziuns por chi che condüj fora tiers de ciasa sön sperses publiches)

1. Les porsones che condüj fora cians o d'atri tiers por les strades y sperses publiches o de anuzada publica, stlüt ite le vërt, é tignides a mët averda che le tier ne lasci nia jö escremënc'. Ai messará ëi instësc personalmënter fistidié da terje sö y condüj demez i escremënc'.

Articol 44

(Romené sö les sperses esternes a eserzizi publics)

1. I guernadus de eserzizi publics che anuza sperses publiches o adora areai daverc al'anuzada publica, sciöche bars, alberc', ostaríes, ristoranc' y de chësta sort, mëss romené sö trës indô y regolarmënter la spersa tuta ite, arignan ca ince contignidus aposte, sënza tó en conscideraziun i tëmps olache le sorvisc por romené sö vëfn fat te chëla strada o plaza da pert dl sorvisc motü.
2. Canche le local vëgn stlüt mëss la spersa anuzada gní romenada sö de plëgn y sciöche al alda.

Articol 45

(Romené sö les sperses anuzades por lascé jö Luna Park, zircus y spetacui ambulanc')

1. Les sperses tutes ite da spetacui ambulanc' y Luna Park mëss gní mantignides nëtes tratan l'anuzada y lasciades nëtes dai anuzadus.
2. Le provedimënt de conzesciun de anuzada dla spersa a tëmp cürt messará contigné na tlausola por les modalitës de racoiüda y surandada dl refodam che vëgn a löm, sides en funziun dl publich che gnará adalerch y di campers por i presentadusc di spetacui y/o ales istalaziuns dl Luna Park.
3. Vigne spëisa en plü liada al potenziamënt o ala oblianza straordinaria dl sorvisc fat normalmënter i messará gní adebitada ai guernadus dles ativitës desvalies en chestiun.

CAPITUL CUINT

DESGORTA DL CIOMËNT SPEZIAL TLASSIFICAZIUN DL CIOMËNT

Articul 46

(Obliaziuns di produturs de refodam spezial y da tosser-de dann - Normes generales)

1. I produturs de refodam spezial nia dla sort de chël urbann y de refodam da tosser y danus, é tignis a se proé da despartí chësc refodam da chël urbann y de chësta sort bele tran le laûr y la produziun y da arjunje na bona desgorta y reciclada, en osservanza dles normes monüdes contegnüdes tl D.P.R. 915/82 cun sües mudaziuns y relatives normes techniches applicatives, sciöche ince ales desposiziuns provinziales.
2. I produturs de refodam spezial nia dla sort dl refodam urbann é implü tignis al respet dles desposiziuns aladô dl art. 3 dl D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denunzia da pert dles aziëndes dl refodam spezial fat gní a lôm y da pert di guernadus de implanc' de lauraziun dl refodam spezial da lauré sö - tignida dl reghister de ciaria y desçiaria).
3. Al é scrit dant por i produturs de refodam spezial y de refodam da tosser y de dann, da constaté dan la surandada y la sotscriziun de contrac' che les firmes a chëres che ai dará jö le trasport y/o la lauraziun de so refodam resultaties autorisades da pert dla competënta autorité provinziala.
4. Al é proibí da i sorandé chësc refodam a firmes che ne risultëia nia a post cun les autorisaziuns scrites dant.

Articul 47

(Refodam proveniënt da ospedai, ciases de cura y de chësta sort)

1. Le refodam proveniënt da ospedai y da istituc' de cura, publics o privac', da pratiches de medi o de analyses, da strotöres sanitares o de chësta sort, refodam che ne n'é nia dla sort di urbanns, mëss ester lauré sö aladô de systems y cun implanc' che garantësces la miú sconanza poscibla di debojëgns igienich-sanitars, tl respet dles prescriziuns fissades dal Comitê Interministerial cun deliberaziun 27 de messé 1984 al punt 1.1.3 y 2.2. sciöche ince en osservanza dl D.L. 14 de dezëmber 1988, n. 527, mudé cun la lege 10 de forá 1989, n. 45 cun sües desposiziuns applicatives varëntes.

Articul 48

(Refodam metü adöm da resc' de bocaríes y de chësta sort)

1. I resc' de tiers y düit l'ater refodam proveniënt da bocaríes a fin comercial mëss ester, canche ai n'é nia destiná a gní adorá industrialmënter, de norma, borjá dal patrún o dal guernadú dl eserzize.
2. Aladô de na desposiziun avisa y motivada dl'autorité sanitara competënta pó i resc' di corps de tiers gní lauré sö te na desçiaria controlada o metüs sot tera ite dô n dërt tratamënt de dejtossiaziun.

Articul 49

(Injins a motor, ciars da taché dô ai auti y de chësta sort)

1. I injins a motor (veïcui), i ciars da taché dô y chësta sort che é, por orenté di patrúns o por Lege, destiná ala destruiziun i mëss gní sorandá dal patrún instës a zëntri de racoiüda aposta por la destruiziun, l'eventual recuper de perts y la lauraziun dl fer vedl.

2. I veïcui a motor, i ciars y chësta sort ciafá sö da organs publicis y nia retlamá da sü patrüns aladó di articui 927 - 929 dl Codesc Zivíl, sciöche ince chi sorantuc' dai medemi organs sön la basa dl articul 923 dl Codesc Zivíl, i vëgn dá jö ai zëntri de racoiüda por la destruiziun, l'eventual recuper de toc' y la lauraziun dl fer vedl.

Articul 50

(Refodam da tosser-de dann)

1. Le refodam da tosser-de dann, sciöche corusc y tintöres, lacs y mesi de soluziun, patris y acumulators, insetizids, antiparassitars y fitofarmacs, y d'atri produc' chimics, á debojëgn de tratamënc' particulars por süa desgorta y lauraziun y/o recuper; al é porchël nezesciar da despartí y cöie adöm a pert i medemi.
2. Le refodam da tosser-de dann proveniënt da abitaziuns che contëgn sostanzes incuinantes, pó gní desgort a na moda controlada tres le sorvisc metü a desposiziun dal'Aministraziun comunala y respetivamënter dala Comunité de Val.
3. Tl calënder anual da publiché a cura dl Comun vëgnel fissé i intervai, i punc' de racoiüda sön le teritore laprò ales quantitês y ales sorts sciöche ince les atres modalitês de surandada.

Articul 51

Refodam urbann prigorus

1. Le refodam urbann prigorus, sciöche ince identifiché dala deliberaziun 27 de messé 1984 y sües mudaziuns (patris, produc' y contignidus cun l'eticheta cun le simbul "T" y/o "F", produc' farmazeutics) é oget de na surandada separada aladó dles modalitês definides por le refodam da tosser-de dann.
2. Le refodam instës pó ciamó laprò gní dé jö pro i crameri che vën inant y, cun limitaziun ales patris ince tles cassëtes aposta metüdes sö por les cöie adüm.
3. Conscideré refodam urbann prigorus é imlü ince les lüms a gas y i rôs catodics, les sprizes fora por les strades y sperses publiches o privates, sce ales é sotmetüdes a anuzada publica, y sön les spones dí rüs.

TITUL IV

CONTROI – SANZIUNS Y DESPOSIZIUNS FINALES

Articul 52

(Controi y azertamënc)

1. Por les ativites de azertamënt y de aplicaziun dles sanzions amministratives por violaziun dles normes de chësc regolamënt, vëgnel apliché les prozedöres aladô dla pert I dla lege 24 de novëmber 1981, nr. 689.
2. L'Aministraziun de Comun inciaria i polizisc de comun cun l'ativité de control y de contestaziun. Èi eserzitëia l'ativité de contestaziun d'ofize o ince sön la basa de segnalaziuns da pert de personal dl garage comunal o dl sorvisc por la racoiüda dl ciomënt.

Articul 53

(Violaziuns)

1. Por garantí n'atuaziun regulara dl sorvisc d'asport dl refodam, él proibì:
 - a) descarié ilegalmenter le refodam tles eghes o sön sperses publiches o privates;
 - b) descarié refodam tla canalisaziun;
 - c) descarié refodam cun sac o contignidus nia autorisá dal comun;
 - d) nia se tigní ales prescriziuns che reverda na separaziun dërta dl refodam;
 - e) mët refodam prigorus adüm cun d'ater refodam;
 - f) passè sura les prinzip de privativa comunala fora;
 - g) adorè na pressa o n'atra atrezatöra por fracé le refodam;
 - h) disturbé le laûr dl personal inciarié dl sorvisc d'asport dl refodam;
 - i) adorè te na mainira nia dërta i contignidus desvalis por le refodam;
 - j) sciuré ite ti contignidus material che verd y/o materiai che rovina i contignidus;
 - k) ajié y/o danejé i contignidus;
 - l) spostè le contignidú por le refodam respet ala colocaziun chirida fora da chi che fej le sorvisc;
 - m) mët fora le sach o le contignidú ti dis ch'al ne vëgn nia fat la racoiüda;
 - n) fá de vigni sort de cernüda, chirida y reutilisaziun nia autorisada dl refodam ti contignidus aposte söl teritore de comun y tles descariies controlades;
 - o) ajié la spersa publica o privata cun refodam;
 - p) tralascè la denunzia aladô dl art. 3 del D.P.J.P. nr. 50 di 15 de dezëmber 2000 y dl art. 21 dl regolamënt sön la tarifa por la gestiun dl refodam.

Articol 54
(Sanziuns)

1. Les sanziuns amministratives por les violaziuns aladô dl articul precedënt vëgn aplicades y determinades aladô dl art. 21, coma 3 dla lege provinziála nr. 61 di 6 de setëmbër 1973 sciöchë dëssot:
 - a) infraziuns aladô dl art. 53 de chësc regolamënt dala lëtra a) ala lëtra g) da € 172,00 a € 516,00;
 - b) infraziuns aladô dl art. 53 de chësc regolamënt dala lëtra h) ala lëtra p) da € 52,00 a € 516,00;
 - c) infraziuns aladô dl art. 53, lëtra q) de chësc regolamënt tla mosöra dal 100% al 200% dla tariffa nia detlarada.

Articol 55
(Renviada)

1. Por ci che n'é nia regolè avisa te chësc regolamënt, vëgnel apliché les normes de lege y chëles contignides te d'atri regolamënc comunai.

Articol 56
(Faziun)

1. Chësc regolamënt jará en forza l'ultim dé dala secunda publicaziun preodüda dal art. 3 dl statut de comun.

Allegato 1 – Anlage 1

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
	Die Anlage 1 enthält keine nicht gefährlichen Sonderabfälle, da die Gemeinde zur Zeit keine Sammlung auf privatem Grund durchführt.	L'allegato 1 non contiene alcun rifiuto speciale non pericoloso, in quanto il Comune non svolge attualmente alcun servizio di raccolta su suolo privato.

Anlage 2 - Allegato 2

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantit�	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschlielich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfalle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff (PET-Flaschen und sperrige Kunststoffe, Tetrapak, Kisten) – sauber getrennt	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica (bottiglie in PET, rifiuti ingombranti in plastica, Tetrapak, cassette) – ben distinti
15 01 03	Verpackungen aus Holz	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in materiali composti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	1m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (auer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 25	Speiseole und -fette (nur OLI-Behalter)	10 l/Tag/giorno 100 L/Jahr/anno	oli e grassi alimentari (solo contenitori OLI)
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	15 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131

20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	10 kg Tag/giorno 30 kg Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	2m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle (nur Strauchschnitt – Blumen - Äste)	1m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili (solo arbusti – fiori - rami)

Anlage 3 - Allegato 3

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle	altri rifiuti urbani
20 03 06	Abfälle aus der Kanalreinigung	rifiuti della pulizia delle fognature

Anlage 4 - Allegato 4

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	1 m ³ /Tag/giorno 30 m ³ /Jahr/anno	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	0,2 m ³ /Tag/giorno 1 m ³ /Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
09 01	Abfälle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	0,5 m ³ /Tag/giorno 3 m ³ /Jahr/anno	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	1 m ³ /Tag/giorno 30 m ³ /Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	1 m ³ /Tag/giorno 20 m ³ /Jahr/anno	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	4 m ³ /Tag/giorno 400 m ³ /Jahr/anno	rifiuti urbani non differenziati

Injunta 1

	Descriziun dl refodam
	L'injunta 1 ne contëgn degun refodam spezial nia prigrorus, deache le Comun ne fej atualmënter degüna racoiüda sön terac privat.

Injunta 2

	Descriziun dl refodam	Cuantité
15 01	Material da fá ia (stlüt ite le refodam urbann de material da fá ia oget de racoiüda desfarenziada)	
15 01 01	Material da fá ia de papier y cartun	2m ³ dé 100 m ³ ann
15 01 02	Material da fá ia de plastica (bozes de PET, refodam grô de plastica, Tetrapak, cassêtes) – despartí avisa	2m ³ dé 100 m ³ ann
15 01 03	Material da fá ia de lëgn	2m ³ dé 100 m ³ ann
15 01 04	Material da fá ia de metal	2m ³ dé 100 m ³ ann
15 01 05	Material da fá ia de material compost	2m ³ dé 100 m ³ ann
15 01 07	Material da fá ia de vider	2m ³ dé 100 m ³ ann
17 01	Petun, ziegli, platines y ceramiches	
17 01 07	Moscedoz o resc de petun, ziegli, platines y ceramica, atramënter de chëles al punt 17.01.06	1m ³ dé 100 m ³ ann
20 01	Fraziuns oget de racoiüda desfarenziada (aldefora de 15.01)	
20 01 01	Papier y cartun	2m ³ dé 100 m ³ ann
20 01 02	Vider	2m ³ dé 100 m ³ ann
20 01 25	Öri y grasc da cujiné (ma contignidus Öri)	10 l/dé 100 L/ann
20 01 32	Medejines atramënter de chëles al punt 200131	15 kg dé 20 kg ann
20 01 34	Patris y accumulatur cun estlujun de chi che toma ite tl punt 20 01 33	10 kg dé 30 kg ann
20 01 36	Injins eletrics y electronics adorá cun estlujun de chi che toma ite tl punt 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2 m ³ dé 50 m ³ ann
20 01 38	Lëgn cun estlujun de chël che toma ite tl punt 20 01 37	2m ³ dé 100 m ³ ann
20 01 39	Plastica	2m ³ dé 100 m ³ ann
20 01 40	Metal	2m ³ dé 100 m ³ ann
20 02	Refodam che vëgn da urc y parcs (stlüt ite le refodam dles cortines)	
20 02 01	Refodam da composté (ma brüscas – ciüf – rames)	1m ³ dé 50 m ³ ann

Injunta 3

	Descriziun dl refodam
15 01	Material da fá ia (stlüt ite le refodam urbann de material da fá ia oget de racoiüda desfarenziada)
15 01 01	Material da fá ia de papier y cartun
15 01 04	Material da fá ia de metal
15 01 07	Material da fá ia de vider
20 01	Fraziuns argumënt de racoiüda desfarenziada (aldefora de 15.01)
20 01 01	Papier y cartun
20 01 08	Refodam biologich biodegradabl de ciasafüch y menses
20 01 25	Öri y grasc da cujiné
20 02	Refodam che vëgn da urc y parcs (stlüt ite le refodam dles cortines)
20 02 01	Refodam biodegradabl
20 03	Ater refodam urbann
20 03 06	Refodam dla netijia dles canalisaziun

Injunta 4

	Descriziun dl refodam	Cuantité
02 01	Refodam che vëgn dal'agricoltüra, urticoltüra, eghes, economia forestala, ciacia y pëscia	
02 01 04	Refodam de plastica (stlüt fora le material da fá ia)	1 m ³ /dé 30 m ³ /ann
08 03	Refodam dla produziun, formulaziun, fornidöra y anuzamënt de tintes por la stampa	
08 03 18	Toner por stampa ruvá, atramënter de chi sot al punt 08 03 17	0,2 m ³ /dé 1 m ³ /ann
09 01	Refodam dl'industria dla fotografia	
09 01 08	Papier y films por fotografia, che ne contëgn nia arjënt o composc dl arjënt	0,5 m ³ /dé 3 m ³ /ann
15 01	Material da fá ia (stlüt ite le refodam urbann de material da fá ia argumënt de racoiüda desfarenziada	
15 01 02	Material da fá ia de plastica	1 m ³ /dé 30 m ³ /ann
15 02	Material che assüia sö, material filtrant, borduns y vistimënt de proteziun	
15 02 03	Material che assüia sö, material filtrant, borduns y vistimënt de proteziun, atramënter de chè sot al punt 15.02.02	1 m ³ /dé 20 m ³ /ann
20 03	Ater refodam urbann	
20 03 01	Refodam urbann nia desfarenzié	4 m ³ /dé 400 m ³ /ann